

“KIQA MHUYSQA CHUTA FA ABA”
PROCESO DE RECUPERACION DE LENGUA

SANDRA MILENA DÍAZ BOHÓRQUEZ
DIANA MARCELA HERNÁNDEZ BAREÑO

Tesis para optar por el título de Licenciadas en Educación Básica con énfasis en
Humanidades y Lengua Castellana

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS
FACULTAD DE EDUCACIÓN

Bogotá, D.C. 2015

“KIQA MHUYSQA CHUTA FA ABA”
PROCESO DE RECUPERACION DE LENGUA

SANDRA MILENA DÍAZ BOHÓRQUEZ
DIANA MARCELA HERNÁNDEZ BAREÑO

Profesora:
ANA MARIA BUITRAGO SUAREZ

CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS
FACULTAD DE EDUCACIÓN

Bogotá, D.C. 2015

AGRADECIMIENTOS

Inicialmente queremos dar gracias a Dios por permitirnos cumplir este sueño dándonos como regalo la dedicación, la paciencia, el esfuerzo. A nuestras familias, quienes nos han brindado su apoyo incondicional desde el principio hasta el día de hoy para cumplir tan anhelado propósito de ser docentes.

Posteriormente queremos resaltar el acompañamiento brindado por nuestra docente Ana María Buitrago, quien dedico sus días y algunas horas de sus noches para llevar a cabo nuestro trabajo motivándonos en los instantes de angustia y exigiéndonos en todo momento desde que asumió ser nuestra tutora hasta la terminación de esta investigación.

Así mismo queremos agradecer al profesor Eurias Casas el cual desde un inicio mostro interés por el trabajo que realizamos y fue el primer vínculo para llegar a la comunidad, quien finalizando esta investigación se convierte en nuestro evaluador, de igual forma como docente que es nos regaló y apporto parte de sus conocimientos para nuestro trabajo.

Por último agradecemos a la Comunidad Mhuysqa de Sesquilé, por abrirnos las puertas de tan bella familia quien nos brindó la oportunidad de participar en sus encuentros e involucrarnos en su proceso de recuperación cultural el cual nos permitió finalizar esta investigación, recordando nuestras raíces culturales y ancestrales como indígenas, permitiéndonos construirnos como mejores profesionales y aportando maravillosas experiencias para nuestras vidas.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN	6
PROBLEMATIZACIÓN	8
Formulación de la pregunta:	10
OBJETIVOS	11
General:.....	11
Específicos:	11
JUSTIFICACIÓN	12
MARCO REFERENCIAL	15
Antecedentes:	15
MARCO CONCEPTUAL	21
Pedagogía:.....	21
Pedagogía Praxeológica.	22
Lengua:	26
Lengua madre.	26
Lenguaje simbólico.....	29
Oralidad:	32
MARCO METODOLOGICO	34
Fases de investigación:.....	34
<input type="checkbox"/> Fase inicial o momento de ver.....	34
<input type="checkbox"/> Fase metodológica o momento de juzgar.....	35
<input type="checkbox"/> Fase técnica o momento de actuar	38
<input type="checkbox"/> Fase sintética o momento de devolución creativa	39
Método de investigación:.....	39
Enfoque de investigación:.....	40
Instrumentos de investigación:.....	40
ANALISIS DE RESULTADO	42
Fase de ver:	42
Diagnóstico.....	42
Fase de juzgar:	46
Ceremonias	46

Lugares	50
Propuesta:	54
Fase de actuar:.....	59
Fase de la devolución creativa:	62
CONCLUSIONES	64
BIBLIOGRAFIA	66
ANEXOS	68

INTRODUCCIÓN

A lo largo del tiempo las comunidades indígenas asentadas en el territorio sur americano, han tenido que enfrentar diferentes problemáticas que ponen en riesgo los conocimientos ancestrales y la identidad de sus pueblos, esto hace que el aprendizaje, uso y transmisión de la lengua y de su cultura se reduzca y en ocasiones desaparezca, problemáticas también identificadas en el territorio colombiano.

Cabe resaltar que las diversas comunidades indígenas que aún se mantienen en nuestro país se encuentran en un proceso de recuperación, sin embargo dichos procesos se desconocen en diversos contextos sociales y escolares es por ello que mediante la siguiente investigación se pretende mostrar una estrategia que brinde conocimientos básicos de las tradiciones culturales principalmente de la lengua propia de la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé.

Teniendo en cuenta lo mencionado en el párrafo anterior, en el marco del proceso de opción de grado decidimos elaborar una propuesta con dicha comunidad, la cual se encuentran en un proceso de recuperación cultural, para esto retomamos la pedagogía praxeologica desde las fases que propone como: ver, juzgar, actuar y devolución creativa, las cuales nos permiten por medio de la reflexión y la participación contribuir en los procesos que se encuentran en desarrollo.

Desde el diseño etnográfico describiremos y analizaremos la situación que se vive al interior de la comunidad con respecto a la lengua e identificaremos como por medio de la simbología y de los encuentros culturales se realiza el rescate de la misma desde la tradición oral, además de comprobar la importancia que tiene este tipo de manifestaciones del lenguaje dentro de un grupo y como estas permiten una enseñanza más significativa en los niños, niñas y adolescentes quienes se encuentran en proceso de aprendizaje.

Para concluir, esta situación permitirá la creación de un recurso didáctico, que lleve estos aprendizajes a los diversos espacios escolares, al mostrar el proceso de recuperación cultural y el reconocimiento de la cultura Mhuysqa desde su tradición oral y sus prácticas culturales, además del reconocimiento de la existencia de grupos indígenas en Cundinamarca.

PROBLEMATIZACIÓN

En Colombia existen investigaciones frente a la recuperación cultural de grupos indígenas desde entidades públicas y privadas, sin embargo son muy pocas las que muestran datos actuales, evidenciándose en la mayoría sólo un recorrido histórico que no da cuenta de aquellos procesos que se están construyendo y pueden ser llevados a las aulas de clase para el reconocimiento cultural e histórico de nuestra identidad como indígenas.

En la actualidad la educación formal brinda conocimientos para la enseñanza de la pedagogía de la lengua española como se plantea en los Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje (2006. p, 41), sin embargo no se profundiza en la diversidad cultural existente ni se tienen en cuenta las prácticas culturales de cada comunidad indígena en nuestro país, esto garantiza el reconocimiento de la identidad cultural desde la integración de las lenguas nativas y las prácticas culturales actuales que permitan ser llevadas a la escuela y así mantener el legado de culturas ancestrales.

Por esta razón, es de vital importancia reconocer las prácticas culturales realizadas en la comunidad indígena Mhuysqa, para permitir una enseñanza más práctica en cuanto al tema de lengua y diversidad en la escuela, y de esta manera fomentar el interés en los educandos al mostrar datos reales sobre la tradición vigente para de alguna manera u otra surjan nuevas propuestas que permitan brindar aportes y elementos que ayuden a este proceso de recuperación cultural.

Es importante resaltar que la comunidad Mhuysqa de Sesquilé declarada como parcialidad indígena por el Ministerio del Interior desde octubre del año 2006, lleva un proceso de recuperación cultural de 15 años, en la actualidad la comunidad está conformada por 39 familias para un total de 140 personas (ancianos, mujeres, jóvenes y niños) quienes se encuentran comprometidos con diferentes trabajos comunitarios, como la agricultura, los

encuentro de mujeres, y trabajo con los jóvenes, todo con el fin de buscar el compromiso y el sentirse orgullosos de lo que son y de su propia identidad.

La recuperación de la lengua nativa en la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé nace de la intención de brindar herramientas que ayuden en la enseñanza de la cultura, principalmente de la lengua al evidenciar que al interior de este grupo se está realizando un proceso de recuperación de identidad, sin embargo es preocupante la información que se puede encontrar frente al tema de lengua puesto que no existe un proceso netamente direccionado a la enseñanza de la misma.

No obstante dichas actividades culturales que realiza la comunidad permiten la unión como grupo indígena y además da cuenta de sus tradiciones y como por medio de ellas se da a conocer y se transmite a nuevas generaciones su lengua propia. Todo esto con el fin de que exista un legado cultural que permita el reconocimiento de identidad y diversidad cultural en la escuela, al ser llevada esta información a los espacios escolares y fomentar un sentido de apropiación frente a esa identidad que también nos compete transmitir respeto por ello desde un sentido crítico y de pertenencia.

De igual manera esta intención de crear una herramienta también surge al encontrar como requisito en los lineamientos curriculares de la lengua española, la enseñanza de las lenguas indígenas y de la cultura desde la ética de la comunicación para el grado decimo a undécimo tanto en los diferentes espacios de educación formal como en la parcialidad y de esta manera aplicar estos conocimientos en los espacios escolares teniendo en cuenta que está expuesta la propuesta de la enseñanza pero no se profundiza en el tema.

Cabe aclarar el término parcialidad según el Artículo 2º Decreto 2164 de 1995 define: grupo de familia con conciencia de identidad, valores, usos, cultura, formas de gobierno y sistemas que las diferencian de otras comunidades, con títulos de propiedad o sin territorio. Teniendo en cuenta que en el documento se hará referencia a la comunidad Mhuysqa como parcialidad indígena.

Finalmente como futuras licenciadas en lengua castellana y humanidades queremos con este trabajo dar un aporte que permita reconocer en los diferentes espacios educativos las lenguas indígenas, en este caso de la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé, por ello planteamos el siguiente interrogante: ¿Cuál sería el recurso educativo más adecuado para fortalecer el proceso de recuperación cultural y la enseñanza de la lengua Mhuysqa de la comunidad de Sesquilé? Buscando de igual forma obtener como resultado un medio por el cual se pueda adquirir un aprendizaje de la lengua Mhuysqa.

Formulación de la pregunta:

¿Cuál sería el recurso educativo más adecuado para fortalecer el proceso de recuperación cultural y la enseñanza de la lengua Mhuysqa de la comunidad de Sesquilé?

OBJETIVOS

General:

Elaborar un recurso educativo que sirva como apoyo a los procesos de enseñanza de la lengua propia y a la recuperación cultural en la comunidad Mhuysqa de Sesquilé.

Específicos:

- Participar en los encuentros que contribuyen al rescate de las tradiciones culturales y por ende a la lengua Mhuysqa en la comunidad de Sesquilé.
- Evidenciar las estrategias que son utilizados para la enseñanza de la lengua propia en la comunidad Mhuysqa asentada en el territorio de Sesquilé.
- Recolectar datos de las prácticas culturales de la comunidad para la elaboración de un recurso educativo.

JUSTIFICACIÓN

Para los grupos indígenas colombianos es importante rescatar y mantener sus raíces culturales principalmente su lengua, con el fin de que su identidad como pueblo indígena no se pierda, trascendiendo a través de los años y de los cambios que traen las nuevas generaciones. Esto se ve reflejado al momento de hablar con la mayoría de los miembros de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé, todos comentan la importancia de que la sociedad y el mundo entero conozcan quienes son e identifiquen que ellos siguen vivos y luchan por conservar sus raíces e identidad indígena.

Por ello se hace necesario resaltar las prácticas culturales que se conservan en la actualidad con el fin de fomentar el uso de la lengua propia y siempre busca el reconocimiento como comunidad indígena. Retomando dicha situación la investigación que aquí se propone realiza una recolección de datos, mediante un proceso participativo con la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé en búsqueda de un recurso educativo que ayude a fomentar el uso de la lengua nativa y la recuperación cultural dentro de los mismos procesos de enseñanza que existen actualmente.

Para la recolección de todos estos datos es importante reconocer los diferentes fenómenos en los cuales la lengua castellana ha sido influida por diferentes lenguas nativas del país, igualmente evidenciar que muchas de las actividades que realizamos tienen rasgos culturales indígenas, que nos vinculan a las raíces propias de la antigua cultura bogotana y de zonas cercanas las cuales se han perdido por falta del rescate ancestral de la identidad del territorio.

Mediante esta investigación se evidenciarán los actos culturales que se realizan dentro de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé y que llevan a la enseñanza de su lengua propia, siendo este uno de los principales elementos en proceso de recuperación, reconociendo que es un

rasgo que da identidad a los pueblos indígenas pero que a pesar de esto solo es practicado por algunos líderes y nunca en su totalidad.

Este recurso educativo busca que los niños y niñas que se encuentran en la comunidad puedan acceder a él de forma interactiva utilizando la tecnología como un medio que sirve para fomentar los usos de la lengua propia al interior del grupo. Igualmente es importante reconocer que la comunidad Mhuysqa de Sesquilé es muy cercana a las nuevas tecnologías identificando a muchos de sus líderes con carreras universitarias e igualmente trabajan en la ciudad de Bogotá.

Partiendo de lo anterior es importante reconocer que en nuestra formación académica como docentes de Humanidades y Lengua Castellana, estos conocimientos se verán reflejados en un futuro, en el aula de clase y en las prácticas pedagógicas que realicemos en nuestra formación profesional, siendo significativo conocerlas y además saberlas enseñar aplicando métodos innovadores que acerquen a las nuevas generaciones a las raíces propias de nuestro país.

Nuestra intervención se realizara a partir de la participación activa en los procesos y proyectos elaborados por la comunidad, en los cuales realizaremos la recolección de material de apoyo para elaborar un recurso educativo para la comunidad y que sirva para próximos estudios o enseñanzas de la lengua en diferentes contextos de educación tal como los describe la Ley 115, cap. 1, 2 y 3: formal (se imparte en instituciones educativas aprobadas), informal (conocimiento libre y espontáneamente adquirido, proveniente de personas, entidades, medios masivos de comunicación, medios impresos, tradiciones, costumbres, comportamientos sociales y otros no estructurados) y no formal (se ofrece con el objeto de complementar, actualizar, suplir conocimientos y formar en aspectos académicos o laborales sin sujeción al sistema de niveles y grados establecidos).

Por lo anterior como estudiantes de Licenciatura en Humanidades y Lengua Castellana consideramos necesario reconocer nuestras raíces culturales y lingüísticas teniendo en

cuenta que nuestra lengua contiene elementos propios de la lengua indígena, siendo este uno de los motivos para tomar la decisión de resaltar la importancia lingüística y cultural que tienen las diferentes comunidades indígenas en Colombia específicamente en zonas cercanas a la capital (Bogotá). En este caso tomando como referencia la comunidad Mhuysqa de Sesquilé en la cual elaboraremos un recurso educativo que contribuya a los procesos de enseñanza establecidos al interior de la misma contribuyendo de esta forma a la recuperación de identidad.

MARCO REFERENCIAL

Antecedentes:

1. UNIVERSIDAD EXTERNADO DE COLOMBIA

Investigación etnográfica en la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé Cundinamarca.

Para optar por el título: ANTROPOLOGA

Estudiante: Olga Yaneth Matías Ortiz

Año: 2014

“Los Hijos Del Maíz” De Sesquilé: Una Mirada Al Proceso De Revitalización Cultural Del Cabildo Mhuysqa

En esta investigación se realizó un estudio etnográfico de observación y participación que describe los procesos culturales y políticos que ayudaron a dicha comunidad a conformarse como cabildo indígena.

El objetivo principal de esta investigación es: “describir y comprender el proceso de conformación del cabildo Mhuysqa “los hijos del maíz” de Sesquilé” (Matías. Y, pág. 11, 2014) con unos objetivos específicos que se enfocan en la recolección de datos socio-demográficos y en identificar procesos culturales que los unen como comunidad. De estos objetivos surgen tres categorías, unas variables y unos indicadores que fueron los que orientaron las encuestas y entrevistas que realizó la investigadora en su trabajo de campo.

Matías divide su trabajo de grado en tres capítulos, en el primero realiza una descripción histórica del pueblo Mhuysqa desde Bogotá, (Bosa y Suba), seguido de Cota y Chía explicando en cada uno de ellos los procesos realizados para la conformación del cabildo.

Todo esto para llegar a la descripción del cabildo indígena de Sesquilé en el cual profundiza mucho más en cada uno de los trabajos que realizó la comunidad para lograr el reconocimiento del mismo ante las autoridades.

El segundo capítulo, se divide en tres puntos importantes; el primero es el reconocimiento de Carlos Mamanché como iniciador de la comunidad y los aportes que dejó en ella. La segunda recoge la cosmovisión de la comunidad, el Cusmuy como sitio sagrado y la construcción de vida desde sus orígenes ancestrales.

En el tercero y último capítulo se realiza una recolección de datos por medio de encuestas que dan como resultado el análisis socio demográfico de las 38 familias que conforman el cabildo, habla de las acciones políticas que existen desde el cabildo hacia las demás entidades gubernamentales como la CAR, así mismo muestra los proyectos que han sido realizados desde la propia comunidad como la minga y el observatorio que demuestran su autonomía y su crecimiento ante la sociedad.

La investigadora concluye que la comunidad realiza diferentes luchas para mantenerse como cabildo pero aun así se evidencian muchas desigualdades, frente a la sociedad y a su reconocimiento como indígenas en cuanto a educación, salud y recursos propios. Igualmente a muchas personas les cuesta aceptar las diferentes prácticas culturales que allí se realizan siendo en muchas ocasiones juzgados.

Esta investigación es de gran ayuda para nuestro trabajo ya que da cuenta de una historia y un proceso que se ha realizado desde hace 16 años atrás al interior de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé y muestra como en la actualidad este grupo permanece unido, además de mostrar algunas prácticas culturales que les recuerdan sus vínculos como grupo indígena.

2. UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Investigación etnográfica en la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquile Cundinamarca.

Para optar por el título: COMUNICADOR SOCIAL PARA LA PAZ

Estudiante: Diana Marcela López Barragán

Año: 2014

Herramientas Pedagógicas Como Estrategia De Resistencia Y Apropiación Cultural, Comunidad Mhuysqa De Sesquilé

La siguiente investigación fue realizada con el fin de fortalecer el plan de vida de la comunidad Mhuysqa desde el ámbito social a partir de la implementación de herramientas pedagógicas lúdicas creadas por miembros del grupo y aplicadas en su tradición oral para su rescate cultural, entre ellos su lengua nativa, destacando la importancia de fortificar la comunicación en las diferentes generaciones dentro de la comunidad desde la interacción en los diversos espacios para lograrlo.

La autora toma como objetivo principal el siguiente: “Generar escenarios de comunicación alternativos, a partir del diseño e implementación de herramientas pedagógicas que fortalezcan la gestión de la memoria por parte de los niños y jóvenes de la comunidad Mhuysqa los hijos del maíz del municipio de Sesquilé” (López. D, pág. 5, 2014)

La investigación es de tipo etnográfico con un enfoque metodológico mixto, en la que se utilizaron métodos cuantitativos y cualitativos con instrumentos como la entrevista, registros documentales, encuestas, y testimonios, dando la oportunidad a los integrantes del cabildo de narrar sus historias y experiencias para la reconstrucción de su memoria histórica.

López recoge en sus análisis diversas brechas que se presentan dentro del grupo a la hora de evidenciar la aplicación de las estrategias para la recuperación histórica tales como: La

diferencia de edades al interior del grupo, la imposición de talleres a partir de la perspectiva de los adultos, la falta de compromiso con los talleres propuestos de parte de los jóvenes y niños, el desertismo por lo que se pierde la oportunidad de aprender saberes ancestrales como la lengua.

La autora concluye su trabajo creando la propuesta de convertir los juegos tradicionales en versiones con un contenido netamente de la cultura para que puedan interactuar todas las generaciones, puesto que desde el grupo de niños y jóvenes se evidencia gran interés por estos espacios donde a la vez, se comunican fácilmente con los demás grupos generacionales (adultos, mujeres, abuelos y poporeros).

López construye un juego llamado “ATA” representación del clásico UNO, donde los participantes reconocen la palabra y memorizan el símbolo de los números a través de la lúdica, de igual manera el “parques” con símbolos de la cultura en las estaciones de llegada y salida del juego, así mismo las fichas representan figuras humanas con trajes de la cultura.

La investigación anterior brinda a nuestro trabajo aportes en cuanto al conocer elementos que permiten la integración de las personas que hacen parte de la comunidad para la enseñanza de conocimientos, por lo cual esto nos ayudara como guía para la elaboración de un recurso didáctico que permitirá la recuperación de la lengua nativa y su enseñanza desde los líderes a los diferentes grupos generacionales que presenta la comunidad, así como también tomar elementos de esta investigación para fortalecer la recolección de datos.

3. COPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS

Investigación etnográfica en la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquile Cundinamarca.

Para optar por el título en: Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades y Lengua Castellana

Estudiantes: SANDRA MILENA BOHÓRQUEZ GALVIS, YURI CELIS GUZMÁN

Año 2009

El despertar Mhuysqa en Sesquilé

La siguiente investigación fue realizada con el fin de evidenciar los procesos de recuperación cultural, acercar el conocimiento y describirlo mediante la sistematización de datos del proceso pedagógico que desarrolla la comunidad Mhuysqa de Sesquilé, a través de una pasantía de tipo etnográfico.

En este estudio se describen las practicas pedagógicas realizadas en la comunidad con base a siete proyectos los cuales se encuentran cada uno a cargo de un líder del grupo, posteriormente se profundiza en tres de ellos, (proyecto de mujeres, proyecto de tejido y proyecto de niños y jóvenes) puesto que los otros no se realizaban con frecuencia.

Las autoras toman como objetivo principal para la realización de la pasantía el siguiente: “realizar una pasantía de corte etnográfico con el fin de sistematizar las prácticas pedagógicas que la comunidad Mhuysqa de Sesquilé desarrolla a través de sus diferentes proyectos para mantener y fortalecer su legado ancestral” (Bohórquez. S y Celis. Y, pág. 9, 2009).

De acuerdo a lo anterior esta investigación es de tipo etnográfico donde las autoras dan cuenta de los procesos llevados por la comunidad para el rescate cultural de sus tradiciones, evidenciando la importancia de la enseñanza en sus prácticas culturales desde la familia y el contexto hacia los niños, niñas y jóvenes.

Bohórquez y Celis destacan los términos comunidad, identidad y prácticas pedagógicas desde los pensamientos Mhuysqas y de algunos autores como: Durkheim, E (1985), Weber, M (1903), Strauss. C (1974), Hall (1990), Saussure. F (1970), Pierce (1978) entre otros.

Las investigadoras concluyen que las prácticas pedagógicas dentro de la comunidad dan cuenta de procesos organizados que permiten el aprendizaje significativo y cooperativo ubicándolo dentro de un modelo constructivista. Así mismo destacan la iniciativa de Mamanché quien con su liderazgo dejando el legado desde sus ancestros el cual se continúa por los miembros de la comunidad, resaltan el papel de la mujer dentro del grupo por el hecho de ser la encargada de transmitir el conocimiento propio de la cultura y por mantenerlo vivo.

La anterior investigación brinda a nuestro trabajo grandes aportes para dar continuidad al primer acercamiento con este grupo lo cual nos permite soportarnos sobre ella y realizar una herramienta que fomente la enseñanza de la lengua nativa y el fortalecimiento de los procesos que se construyen a diario de forma oral para la enseñanza de la cultura y la tradición desde las practicas realizadas en la comunidad Mhuysqa de Sesquilé.

MARCO CONCEPTUAL

Esta investigación realiza un aporte pedagógico y lingüístico al uso de la lengua nativa Mhuysqa por esta razón se retoman el termino de pedagógica específicamente pedagogía praxeológica y sus fases las cuales guiarán el proceso investigativo, por otra parte se retoman los conceptos de lengua, lengua nativa, lenguaje simbólico y oralidad siendo estos los que muestran diferentes formas de mantener la lengua propia de una comunidad sin necesidad de que se encuentre escrita.

Como primer concepto investigativo se retoma la pedagogía praxeológica por medio de la cual se busca fortalecer la recuperación lingüística que se está haciendo de la lengua Mhuysqa tanto para la escuela formal como para los espacios pedagógicos propios de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé. Y es desde las fases de la praxeológica que se identifica la recuperación que se hace desde la lengua nativa y el lenguaje simbólico dentro de dicha comunidad que está en búsqueda del legado e identidad que les han dejado sus ancestros y que permanece gracias a la oralidad.

Pedagogía:

Es importante tener en cuenta que esta investigación menciona algunos procesos de instrucción que se dan al interior de la comunidad, para ello se resalta la pedagogía ya que por medio de un conjunto de saberes genera comprensión y organización cultural la cual construye al sujeto desde pequeños saberes, esto se ve reflejado en los métodos de enseñanza de la comunidad, los cuales muestran que existen técnicas pedagógicas que contribuyen a dicho aprendizaje.

La pedagogía no solo se puede tomar desde un punto de vista formal, ya que se puede enseñar tanto adentro como afuera de un salón de clases e igualmente sirve como estrategia para difundir conocimientos. “la pedagogía es la disciplina que conceptualiza, aplica y

experimenta los conocimientos referentes a la enseñanza de los saberes específicos en las diferentes culturas”. (Zuluaga, Echeverry, Martínez, Restrepo, Quinceno, 2001)

Desde este punto de vista cabe resaltar que el proceso de enseñanza se puede dar en cualquier comunidad desde el simple hecho de trasmisión de conocimientos ancestrales, en espacios fuera de la escuela formal siendo esto una práctica pedagógica que lleva a la reflexión y aporta enseñanzas significativas para el individuo. Partiendo de esta primera idea podemos decir que la pedagogía es aquella que involucra los aprendizajes que se adquieren desde las diferentes prácticas y que se siguen transmitiendo con el tiempo.

Retomando lo anterior es importante resaltar que la pedagogía es más una práctica que una teoría. “la pedagogía es una teoría practica cuya función es orientar las prácticas educativas” (Juliao, pág.23, 2013). Por lo tanto aquellos aprendizajes que se adquieren en cualquier momento de práctica se pueden retomar como un tipo de enseñanza pedagógica, siempre y cuando deje alguna pauta que lleve a la reflexión.

Esto es lo que nosotras como investigadoras pretendemos realizar al interior y exterior de la comunidad, dejando una reflexión para los sujetos que participen en los métodos de enseñanza, recordando en ellos que somos indígenas y que este proceso de recuperación de identidad no solo es de ciertos grupos sino de todo un país.

Pedagogía Praxeológica.

Retomamos que la pedagogía es la práctica del saber enseñar, “la pedagogía es un saber del maestro acerca de su práctica o que hacer educativo” (Juliao, pág.57, 2013). Por esta razón es importante la pedagogía praxeológica ya que en ella existe la acción de enseñar por medio de prácticas que generan una reflexión, que orienta el futuro y deja como resultado el aprendizaje en contextos formales y no formales, pero siempre significativos para el sujeto.

Partiendo del hecho de saber que en la comunidad se dan procesos de enseñanza desde los jóvenes, niños, ancianos, mujeres y hombre ya que en este momento todos son aprendices en búsqueda de su verdadera identidad y de la recuperación de la cultura. En cuanto a lo anterior podemos decir que es un tipo de pedagogía social desde el punto de vista de Carlos Juliao quien afirma que: “la pedagogía social se presenta (...) como la posibilidad de construir soluciones educativas innovadoras, desde la interacción y la experiencia, no restringida al contexto escolar” Juliao, C (2014). P, 141.

Así pues todos en algún momento son maestros y en otros son practicantes de lo aprendido por medio de las vivencias y experiencias que adquiere el grupo en diferentes procesos. Recopilando lo ya mencionado sabemos que al interior de la comunidad se presentan prácticas pedagógicas en ambientes no formales, pero que siguen teniendo la misma validez de enseñanza que si se realizaran al interior de un salón de clase o educación formal.

Devolviendo la mirada hacia la definir un concepto de pedagogía praxeológica es de gran importancia saber que existe un proceso en el cual se llevan los conocimientos teóricos a la práctica, que dichos aprendizajes ya memorizados se puedan transformar en realidad o en un qué hacer menos discursivo, igualmente por medio de la práctica podemos llegar a acrecentar dichos conocimientos teóricos, fortaleciéndolos desde las vivencias. Para ello tendremos que hablar de una práctica que a su vez retoma la teoría así como se muestra en el libro “la formación de maestro en Uniminuto: entre la pedagogía praxeológica y la pedagogía social”:

Juliao (2014) define la pedagogía praxeológica: ...un enfoque que rompe con la estructura *teoría-praxis* para pasar a una *praxis-teoría*. (...) La clave de lectura *praxis-teoría* no es una aproximación sin más a la realidad. Si bien el primer interés del proceso es el perfeccionamiento de una práctica que poco a poco se hace más consiente, ello no significa la ausencia de dispositivos o conocimientos previos. (...) si bien se requiere de un conjunto de elementos previos a la teoría, la plataforma teórica final es el resultado de una reflexión crítica sobre la práctica

desarrollada en un primer momento. Los dispositivos previos solo son “dispositivos” para aprender la realidad. (P.138)

De acuerdo con lo afirmado por Juliao la pedagogía praxeológica es el aprendizaje práctico que contribuye a los conocimientos previos o teóricos que ya se tienen de un tema, los cuales pueden ayudar a mejorar la práctica o por el contrario dicha práctica puede mejorar los conceptos teóricos fortaleciendo los aprendizajes, siendo una balanza el uno del otro.

Para la realización de dicha práctica la pedagogía praxeológica se basa en cuatro fases: ver, juzgar, actuar y devolución creativa, las cuales coordinan el proceso de aprendizaje y de retroalimentación, por medio del cual se puede involucrar los aprendizajes previos y de los cuales saldrán nuevos conocimientos, retomando las fases las veces que sea necesario ya que no son consecutivas una de la otra sino que son cíclicas y se pueden modificar entre ellas.

Por dicha razón la praxeología es el método más adecuado en esta investigación ya que lleva el proceso por diferentes fases retroalimentándose una a la otra, dejando un producto final que sirve para seguir mejorando y contribuyendo a las estrategias de enseñanza al interior de la comunidad.

Fase de ver.

Proceso en el cual se busca la sensibilización frente a una realidad, es el momento en el que se establece una problemática, buscando que el investigador retome dos tipos de observación dando respuesta a preguntas como: “¿quién hace qué?, ¿por quién lo hace?, ¿con quién?, ¿dónde?, ¿cuándo?, ¿cómo? y ¿por qué lo hace?” (Juliao pag.36 2011)

Es la fase en la que se recoge, analiza y sintetiza la información observada o interpretado en medio de la problemática es una etapa rodeada del que sucede en la cual se desarrolla el proceso cognitivo del investigador.

Fase de juzgar.

En la cual el investigador después de observar, visualiza los posibles problemas, se plantea una sola solución para poder seguir. Esta es una etapa hermenéutica la cual está dividida en cuatro sub-categorías que son:

- ✓ La primera es *problematizar la propia observación*, consiste en visualizar desde el punto de vista personal “Problematizar aquí consiste en identificar los propios lentes, puesto que los problemas que hemos detectado tienen relación con nuestra visión del mundo, del hombre, de la sociedad, de la educación, etcétera” (Juliao, V. 2011).
- ✓ El segundo es *formulación de una hipótesis de sentido*, es el proceso de dudar de la realidad planteada y creer que hay otras posibles opciones.
- ✓ El tercero es *formular los discursos*, es la búsqueda de conceptos y términos básicos para formular el discurso propio.
- ✓ El cuarto es *el retorno a las fuentes*, es revisar de forma analítica lo ya visto para estar seguro de lo que se hace o replantear ciertos aspectos en los que aún se encuentran dudas.

Fase del actuar.

Terminados los pasos anteriores el investigador llega a su campo de práctica en la cual estará en una etapa programática, en la cual hay que actuar, allí comprobara los pasos anteriores o los retro-alimentara desde la experiencia vivida.

Fase de la devolución creativa.

Esta última fase encierra la etapa prospectiva en la cual se reflexiona acerca de las acciones realizadas, de cómo influyen en la vida, de cómo hacer para cambiarlas o mejorarlas y de cómo poner en el quehacer diario lo aprendido. Esta es la etapa más importante en la praxeológica, pues quiere decir que el investigador paso por todas las fases anteriores que lo llevaron a dicha reflexión y si se llegó hasta este punto quiere decir que se realizó una buena y significativa práctica.

Lengua:

La Lengua es uno de los primeros saberes que aprende el ser humano, a causa de la necesidad que tiene para comunicarse con su entorno, donde el cerebro tiene la capacidad de interpretar símbolos y sonidos de su entorno, que asocia para luego significarlos, además de ser una de las razones que distingue a un grupo de personas que comparten un lugar, costumbres y valores. Por otra parte este proceso se amplía de acuerdo al entorno social o cultural en el que el sujeto vive, así como también al uso frecuente del mismo en su proceso de comunicación. Aristóteles (como se citó en López J, 1984) define:

Las palabras son símbolos hablados, o signos, o afecciones o impresiones del alma (pensamiento); las palabras escritas son signos de las palabras habladas. Como la escritura, tampoco la lengua es la misma para todas las razas humanas. Pero las impresiones mentales de las cuales estas palabras son los signos, son las mismas para toda la humanidad como lo son también los objetos de los cuales aquellas impresiones son representaciones, imágenes, copias. (p.28)

Se puede inferir que la lengua es producida mediante las palabras y los símbolos ya sean escritos o visuales, sin embargo varía de acuerdo al lugar donde pertenece para su comunicación, pero su contenido puede tener la misma significación un ejemplo: los objetos, que llevan el mismo uso en diferentes contextos, más aun el término o la expresión que los defina cambia de acuerdo al lugar.

Lengua madre.

La lengua madre, también denominada primera lengua es el proceso inicial que aprende el ser humano de una manera muy rápida al ser esta su base principal para su comunicación y su primera experiencia como usuario del lenguaje, se adquiere de manera inconsciente sin necesidad de una enseñanza específica al estar en constante uso desde el ámbito social y cultural en que se desenvuelve y desde la estimulación cognitiva que presenta el cerebro al

estar en este proceso. Pinker, S. (1994) refiere que el cerebro siempre esta alerta a las distintas reglas presentes de habla que se halla en el entorno y de esta manera lo interpreta y lo produce el ser humano.

Si bien es cierto el lenguaje es innato, por ende es importante mencionar el rol que cumple el cerebro para la producción del habla, para el desarrollo de esta facultad que se presenta desde las primeras etapas de vida del ser humano. Pinker, S. (1994) afirma “la melodía del habla materna se propaga por el cuerpo de la madre y es audible en el interior de su vientre” (p. 289). Es en ese momento donde se inicia los primeros pasos para la adquisición de esta primera lengua.

Este proceso inicia desde las primeras etapas del desarrollo del ser humano, aunque es complejo mencionar que su aprendizaje parte desde las palabras completas que escucha los primeros años de su vida, puesto que todo surge de acuerdo al frecuente uso del lenguaje y el desarrollo cognitivo que va presentado el niño para la adquisición, además esta facultad se amplía al llevar consigo el lenguaje corporal, la pronunciación o la mimesis de la misma (aunque esto no determina la enseñanza solo amplía su vocabulario), los gestos y los movimientos corporales o expresiones faciales que están inmersos en su entorno.

George Yule en su libro “El Lenguaje” menciona unas etapas de adquisición de la primera lengua tales como: etapa pre-lingüística mediante el balbuceo del niño o niña, etapa holfrástica donde las expresiones parte de unidades simples como los objetos, etapa las dos palabras donde existe la combinación de palabras dependiendo del contexto, y finalmente la etapa telegráfica donde desarrolla la capacidad de construir oraciones con sentido aunque no poseen una estructura gramatical. En este sentido Yule G, (1998) afirma:

Como el repertorio lingüístico del niño aumenta, a menudo se asume que de alguna forma se le está enseñando el lenguaje. Este planteamiento parece subestimar lo que realmente está haciendo el niño. La gran mayoría de niños no reciben instrucciones

sobre cómo se habla una lengua. Tampoco debemos imaginarnos una cabecita vacía que se va llenando gradualmente con palabras y frases. (p. 206)

Igualmente las etapas de adquisición están determinadas por los avances lingüísticos que va experimentando el niño desde su nacimiento, mediante el balbuceo, los gritos, los gruñidos, suspiros, chasquidos y otros ruidos asociados con la respiración y la evolución de su aparato fonador. (Pinker, S 1994) tratando de producir los sonidos que escucha al momento de interactuar con sus más allegados o las personas que están pendiente de él.

Con esa finalidad el proceso de interacción del niño en su entorno y el uso del habla es lo que lo lleva a mejorar su lenguaje, aprendiendo su lengua, pero la repetición de frases elaboradas únicamente le permite ampliar su vocabulario, siendo este una de las principales dificultades a la hora de enseñar una lengua o en muchos casos una segunda lengua.

Por otra parte es importante mencionar que el aprendizaje de la primera lengua también parte del habla de los cuidadores como lo menciona Yule G (1998) quien afirma: “los adultos como mamá, papá, la abuela y el abuelo no suelen dirigirse al niño como si estuvieran participando en una conversación normal, de adulto a adulto” (p.203). Siendo esta una ayuda en la adquisición de su lengua mediante la interpretación de lo que se le pide al niño y frases con estilo simplificado o de pregunta.

Para concluir es importante el aprendizaje que realiza el niño para su lenguaje, en este caso su lengua madre, la cual es la base inicial para el habla al llevar un contenido inicial de la expresión, además de ser una de las primeras formas de comunicación dentro de una comunidad, de allí parten otros sistemas de interpretación adicionales a las palabras escuchadas, como la observación de imágenes que de alguna manera u otra dan respuesta a cuestionamientos del mundo o explican el mismo, llamado lenguaje simbólico siendo este un proceso fundamental en la comunidad Mhuysqa asentada en el municipio de Sesquile que se aborda en el presente documento.

Lenguaje simbólico.

Como ya se ha mencionado, la adquisición de la primera lengua requiere de una serie de complementos que el niño encuentra y explora en su entorno, además que permiten la interpretación de su contexto, y el conocimiento de su historia, en este caso encontramos las imágenes como el lenguaje plasmado que narran historias y que llevan consigo mensajes de aprendizaje dejando de lado la palabras escritas. Baylon, C y Mignot, X (1996) afirman:

Con la imagen, pasamos a una comunicación cuya eficacia se multiplica, puesto que, en general, alcanza destinatarios muy numerosos, pero que es mucho menos interactiva, puesto que se ejerce casi siempre en sentido único: los papeles del emisor y de destinatario no suelen intercambiarse. (p. 169)

Por medio de la cita anterior, se puede deducir la importancia que tiene las imágenes en un proceso comunicativo, puesto que permiten la interpretación más a fondo de un mensaje mediante un proceso cognitivo al interpretar aquello que el ojo humano puede observar. Al ser descifrada la imagen se inicia un proceso de comprensión y al tiempo de lectura de aquel contenido visual, que lleva a un aprendizaje ya sea cultural, social, emocional o de alguna ciencia.

A este respecto juega un papel importante la semiótica como disciplina encargada de analizar los contenidos en un sistema de comunicación. Barthes, R (2010) afirma “la semiología es una ciencia de las formas, puesto que estudia las significaciones independientemente de su contenido” (p, 202) en este sentido se dará relevancia desde la simbología como sistema de comunicación para una comunidad indígena.

Con esa finalidad es importante recordar cómo en las comunidades indígenas la simbología era fundamental para comunicarse o transmitir un mensaje al otro, y que se mantiene en los grupos indígenas actuales utilizándose las imágenes y símbolos para representar y recordar

el legado que les han dejado sus antepasados y de esta manera enseñar su tradición. Historias narradas o mitos de hechos importantes que deben repercutir en la construcción de su identidad y la continuidad de su cultura.

Como se puede inferir el mito hace parte de la comunicación, Barthes, R (2010) afirma: “el mito constituye un sistema de comunicación, un mensaje. Esto indica que el mito no podría ser un objeto, un concepto o una idea; se trata de un modo de significación, de una forma”. (p, 199). Ahora bien se podría comprender al mito como parte del habla para el aprendizaje de la lengua madre, en este caso sus contenidos presentan el mundo a interpretar desde lo visual y la tradición oral.

En relación con las implicaciones es importante reconocer tanto los símbolos como la lengua madre para el aprendizaje, mediante la tradición oral. Escribano, M (2005) infiere: “de los ideo fonogramas de la lengua están destinados a representar y transmitir la imagen simbólica, siguiendo un sistema riguroso de correspondencias; estos códigos son perfectamente detectados de los paradigmas” (p, 11).

Retomando la cita anterior cabe resaltar la relación que lleva la oralidad con la lengua y la simbología, de esta manera las comunidades indígenas enseñan a sus generaciones tradición, cultura, valores y hasta la misma sociedad, al interpretar sus historias y sus imágenes, y así brindan una enseñanza y una forma de vivir, además del reconocimiento de sus ancestros que se encuentran inmersos dentro de las narraciones, es evidente también en la mitología en este caso de los Mhuysqas, los tiempos como el antes y el después inmersos en la narración de los acontecimientos, el sentido de la familia, la creencia y la paciencia.

Es fundamental tener en cuenta el género narrativo que se presenta en la simbología para los aprendizajes dentro de una comunidad ya sea numerosa en participantes o incluso en núcleos familiares, resaltando que los primeros aprendizajes tanto de la lengua como de una cultura parte desde las primeras interacciones, en este caso de los padres, madres y cuidadores de los niños. Escribano, M (2000) infiere “en lo tocante en la tradición oral, esta

comprende no solamente el cuento y la fábula, sino también la narración, el relato, la leyenda, el mito, la metáfora, la alegoría y toda clase de enseñanza cumpliendo una función simbolizante. (p, 13) es decir, diversos elementos del género narrativo están involucrados en la enseñanza, reflejados en imágenes y graffías, relacionadas con el hombre y la tierra, puesto que todo los elementos que se encuentran dentro de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé tienen una connotación de su identidad y su historia.

Al respecto en cuanto a la enseñanza la comunidad indígena Mhuysqa de Sesquilé destaca la importancia de la interpretación de los elementos de tipo narrativo como simbólico. Escribano, M (2005) afirma “son un conjunto de fórmulas semióticas, dispuestas simétricamente obedeciendo a una rigurosa sobre-aglutinación de códigos” (p, 15). Dentro de ese marco y teniendo en cuenta la aclaración que ofrece la autora, es de gran relevancia ejemplificar estas fórmulas semióticas, para ello tomaremos como ejemplo la lengua Mhuysqa, donde se presenta más como una enseñanza oral que gramatical, puesto que no presenta una escritura para su enseñanza, porque cada sonido o cada fonema posee una simbología.

A este respecto se puede entender dando la siguiente explicación, en las expresiones Mhuysqas todo varía de acuerdo a la intención, es decir; cuando las palabras que alguien expresa llevan en su contenido la letra K es porque hacen alusión a un sentir espiritual, la letra Q a algo terrenal y la letra H al hombre o sujeto, es por ello que todo depende de acuerdo a lo que se pretende decir según aclaraciones de algunos miembros de la comunidad como se menciona en el diario de campo # 4 del presente documento.

Por lo anterior se puede soportar desde la siguiente cita. Escribano, M (2002) menciona “En razón de su carácter oral predominante, puede ser definida como un sistema en donde cada sonido equivale a un símbolo a un logograma complejo” (P, 10). Haciendo alusión a la lengua como forma de enseñanza que permite la interpretación de contenidos tanto visuales como orales dentro de una comunidad, y desde la simbología al comprender que su contenido lleva consigo una historia para enseñar.

Es importante mencionar en este apartado a la doctora Mariana Escribano quien ha realizado un trabajo arduo en cuanto a la investigación científica del MHUYSQHUBUM o lengua Mhuysqa, en la cual desde la tradición oral y cultural da cuenta del contenido tanto lingüístico como semiótica, sin embargo la comunidad Mhuysqa de Sesquile manifiesta que sus posturas aunque son acertadas en algunos casos no son para ellos totalmente verídicas.

Oralidad:

La oralidad es un sistema independiente de cualquier otro puesto que no necesita de ningún tercer elemento para ser utilizada, siendo original y natural propio del ser humano, de ella depende la escritura puesto que si no se da la oralidad no existe la necesidad de escribir, mientras que la oralidad no necesita de la escritura, pero es importante resaltar que cuando se transmite oralmente muchas veces se pierde gran parte de lo transmitido.

La oralidad configura sociedades humanas con características culturales propias y similares de una comunidad y hace que estas permanezcan unidas. “la palabra hablada proviene del interior humano y hace que los seres humanos se comuniquen entre sí como interiores consientes, como personas, la palabra hablada hace que los seres humanos formen grupos estrechamente unidos. (Ong W. Pag77. 1994). Esta afirmación retoma la importancia de la oralidad ya que en ella se reúnen grupos de personas que se identifican con características similares, y la misma oralidad hace que dichos grupos permanezcan unidos a lo largo del tiempo.

Por medio de la oralidad se adquieren saberes comunes como creencias y costumbres que son transmitidos de generación en generación y siempre de forma oral y no escrita, este proceso configura grupos humanos y sociales reconocidos porque tiene características similares. Dando a conocer de esta forma la identidad de un individuo o pueblo siendo un

conjunto de características que los identifican y hacen únicos y especiales en la sociedad. (Ong, W. 1994) afirma que:

La mayoría de culturas orales, si no es que todas, producen narraciones y series de narraciones de grandes dimensiones, (...) las narraciones de este tipo a menudo se constituyen en las depositarias más amplias del saber popular de una cultura oral. (...) la narración es de particular importancia en las culturas orales primarias porque es capaz de reunir una gran cantidad de conocimientos populares. (pag.138)

Retomando lo anterior se puede afirmar que por medio de la palabra hablada se enseña, trasmite y modifica la cultura, estas culturas que permanecen gracias a lo que se enseña por medio de la palabra. De aquí la importancia de hablar de lo que se sabe con el fin de que una creencia permanezca aunque pasen muchos años, desde aquí podemos ver a las comunidades indígenas de toda América, las cuales a pesar de todos los problemas que han tenido que enfrentar a lo largo del tiempo aún se pueden reconocer como indígenas pues el legado oral permanece. “la narración sirve para unir el pensamiento de manera más extensa y permanente que los otros géneros” (Ong, W. Pag.139 1994)

De acuerdo con lo anterior la oralidad forma parte fundamental de la existencia y permanencia de diferentes grupos, siendo esta adquirida del mismo modo que se aprende a hablar y cada una es generadora de la otra y por ello dependientes entre sí, con respecto a esto Walter Ong habla de la influencia que tuvo la escritura en múltiples culturas en el momento de ser aplicada “un gran número de cambios en la psique y la cultura están relacionados con el paso de la oralidad a la escritura” (pág. 169).

Debido a los cambios mencionados anteriormente generados al momento de escribir las muchas culturas orales del mundo prefieren continuar con la transmisión de sus aprendizajes y conocimientos por medio de la expresión oral a las nuevas generaciones y al resto del mundo, buscando que su identidad no se modifique y permanezca a lo largo del tiempo desde el conocimiento ancestral que permanece al interior de los grupos.

MARCO METODOLOGICO

Esta investigación se basa en la recolección de datos los cuales servirán para construir un recurso pedagógico de utilidad para la comunidad y para miembros externos a ella como en la escuela formal que deseen conocer algunas palabras de la lengua propia. Utilizando como método de investigación la acción participación por medio de la cual nos integraremos al interior del grupo llegando a realizar diferentes actividades propias de la cultura y recolectando datos desde un enfoque cualitativo, retomando de esta forma un diseño etnográfico el cual nos permite como investigadoras integrarnos y hacer parte de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé.

FASES DE INVESTIGACIÓN:

Esta investigación tiene unas fases que enmarcan el recorrido realizado durante todo el trabajo, pero dicho proceso no es secuencial uno del otro ya que están basados desde el método de acción participación y la pedagogía praxeológica en la cual podemos recorrer la cuatro fases (ver, juzgar, actuar y devolución creativa) en distintos momentos sin necesidad de que una afecte a la otra, mejorando y retroalimentando el proyecto.

Estas fases realizaran un recorrido desde el primer encuentro con la comunidad Mhuysqa de Sesquilé llegando al último que será la entrega de la herramienta pedagógica. Las siguientes son las fases que realizaremos durante la investigación:

- ✓ **Fase inicial o momento de ver:** en esta primera fase se ejecutara una presentación a los miembros de la comunidad, realizando una pequeña introducción de la propuesta de investigación, con el fin de dar a conocer el proyecto y buscando la aprobación de los mismos. Posterior a ello se empezara a ir a encuentros culturales los cuales con ayuda de algunas entrevistas y recolección de información de

diferentes documentos, nos servirán como soporte para realiza el diagnóstico inicial el cual tendrá algunas modificaciones con el tiempo.

- ✓ **Fase metodológica o momento de juzgar:** por medio de encuentros con la comunidad podremos concretar la propuesta, en que se basara el proyecto de investigación y cuáles serán los tiempos utilizados para su desarrollo y finalización. En esta fase realizaremos el reconocimiento de gran parte de la simbología que enmarca la cultura, reconociendo los encuentros que los unen como comunidad y que les da el conocimiento y legado ancestral que los identifica como Mhuysqas.

Este es el momento de reconocer las necesidades propias del grupo frente a la lengua propia, experimentando cual es la mejor forma de enseñarla dentro y fuera de la comunidad. Para ello presentaremos una propuesta de cartilla virtual la cual al finalizar nuestra investigación quedara para que los mismos miembros de la comunidad trabajen sobre ella todo lo referente a la cultura, la lengua y por ende la identidad. La propuesta de cartilla inicia de la siguiente forma:

Propuesta de cartilla.

Se realizara una plataforma virtual la cual busca resaltar la lengua propia de la comunidad y que sea practicada por medio de actividades interactivas, esta quedara dividida por unidades de la siguiente forma:

1. Consejo de Autoridades Tradicionales / Comunidad Indígena Mhuysqa de Sesquilé
La unidad brindara una breve presentación de los gobernadores, líderes y abuelos: foto de cada uno, descripción del cargo en la comunidad, nombre en lengua nativa y en castellano, para terminar se presentara una actividad en la cual se evidenciara lo aprendido de forma interactiva.

- ✓ Representante de los Mayores/Abuela Rosa de Mamanché:
- ✓ Representante de los Mayores/Abuelo Evangelista Chautá
- ✓ Representante de los Mayores/Abuela Fabiola de Rodríguez

- ✓ Representante Legal (Gobernador)/Marco Antonio Mamanché
- ✓ Representante Legal (Gobernadora)/Ana Elisa Mamanché
- ✓ Líder de Mujeres/Jenny Lizeth Chávez
- ✓ Líder de Trabajo Comunitario/Miguel Ángel Chautá
- ✓ Líder de Jóvenes/Carlos Alberto Candíl
- ✓ Líder de Usos y Costumbres/Lyda Fernanda Mamanché:
- ✓ Líder de Políticas/Rafael Ernesto Mamanché
- ✓ Líder de Salud/Camilo Augusto Chautá
- ✓ Líder de Educación/Cristian Camilo Márquez
- ✓ Líder de Gestión Proyectos/Stella Chautá Bojacá

2. Ceremonias: esta segunda unidad dará a conocer algunas de las ceremonias más representativas al interior de la comunidad, se mostraran algunas fotos y la descripción de cómo se realiza la ceremonia resaltando la importancia simbólica que se tiene de cada una.

- ✓ Volver al vientre de la madre tierra.
- ✓ Bendición de las semillas.
- ✓ Equinoccio de primavera.

3. Lugares sagrados: se realizara una descripción del mito que da origen al lugar y porque es denominado sagrado.

- El cerro de las tres viejas.
- Laguna de Guatavita.

4. Lugares de la parcialidad: se realizara una descripción del lugar, el porqué se encuentra dentro del territorio y una foto que muestre como es.

- ✓ Cuca: imagen y actividad.
- ✓ Casa taller de cerámica: imagen y actividad.
- ✓ Casa de la mujer: imagen y actividad.
- ✓ Casa del agua: imagen y actividad.

- ✓ Volver al vientre de la madre: imagen y actividad.
 - ✓ Observatorio: imagen y actividad.
5. Elementos: aquí se dará la significación simbólica de cada uno y que representa en diferentes espacios de la comunidad cada elemento:
- ✓ Agua
 - ✓ Tierra
 - ✓ Fuego
 - ✓ Aire
6. Plantas tradicionales: se mostrará la cosmovisión de cada una, su representación, foto y actividad que permita la interacción de la lengua Mhuysqa con el castellano.
- ✓ Tabaco.
 - ✓ Coca.
 - ✓ Yopo.
 - ✓ Borrachero.
 - ✓ Maíz
7. saludos: se explicará de forma sencilla como manejan los saludos principales en lengua nativa, para que se tenga más claridad se pondrá una actividad de juego.
- ✓ Buenos días.
 - ✓ Buenas tarde.
 - ✓ Buenas noches.
 - ✓ Gracias.
8. Números: se mostrará la imagen simbólica de los números dando desde allí la representación que adquieren al interior de la comunidad, actividad interactiva de lo visto en la unidad.
- | | | |
|-------|----------|---------|
| ✓ Uno | ✓ Tres | ✓ Cinco |
| ✓ Dos | ✓ Cuatro | ✓ Seis |

✓ Siete

✓ Nueve

✓ Veinte

✓ Ocho

✓ Diez

- ✓ **Fase técnica o momento de actuar:** al estar ya inmersas en la comunidad y conocerlos desde diferentes aspectos, se sigue con la participación activa y permanente en cada uno de los encuentros que se realizan al interior de la comunidad, como ceremonias, caminatas, proyectos propios de la misma, proyectos externos, trabajos comunitarios, encuentros con otras comunidades, entre otros.

En dichos períodos se realizara como evidencia y como estrategia para recolectar los datos y la información suministrada apuntes y algunas grabaciones que se recopilaran en los diarios de campo, igualmente se practicarán algunas entrevistas no formales y a manera de dialogo que ayudaran para ampliar varios conocimientos necesarios para poder entregar el producto final. Todo esto con el fin de recolectar la mayor información o datos existentes acerca de la lengua al interior de la comunidad y de esta forma saber cuál es la mejor estrategia para su enseñanza.

En cada uno de las reuniones se realizara recolección de palabras o de oraciones en lengua Mhuysqa las cuales servirán como base para la propuesta y ejecución de la herramienta pedagógica. Posterior a ello se iniciara la construcción de la plataforma virtual, esta servirá como ejercicio para conocer o mejorar los conocimientos básicos de la lengua propia, al interior y exterior de la misma.

La cartilla se realizara en la herramienta WIX (permite crear páginas web, de manera gratuita, brindando la opción de editar y actualizar frecuentemente): <http://es.wix.com/> el contenido que se presentara estará dividida por unidades y cada una tendrá una actividad relacionada con la explicación, los ejercicios se construirán desde la plantilla Educaplay (plataforma para la creación de actividades educativas): www.educaplay.com

- ✓ **Fase sintética o momento de devolución creativa:** en este punto se realizara la entrega formal del recurso pedagógico a la comunidad, con el fin de socializarlo y ponerlo en práctica con algunos jóvenes y niños, igualmente buscar una persona que no sea de la comunidad para que realice las actividades. En esta fase se darán las críticas constructivas por parte de la comunidad para generar cambios tanto en la propuesta escrita como en la plataforma virtual con el fin de mejorar el proceso y la entrega del mismo.

Método de investigación:

Esta investigación se enmarca en un proceso de acción participación en el cual se recolectan datos por medio de vivencias al interior de la comunidad indígena Mhuysqa de Sesquilé, asumiendo roles dentro de la misma y participando en encuentro y reuniones en los cuales no solo se observa sino que además se realizan las actividades como miembros del grupo.

Como investigadoras no nos limitaremos a realizar una recolección de datos y mencionarla en la investigación, nosotras realizaremos una participación activa y constante retomando de esta forma algunos elementos del diseño etnográfico, ya que estaremos constantemente con la comunidad, viviremos como ellos al interior de las ceremonias o encuentros y participaremos en trabajos comunitarios en los cuales asumiremos el rol de miembro y no de investigador.

Desde el diseño etnográfico describiremos y analizaremos la situación que se vive al interior de la comunidad con respecto a la lengua y como por medio de la simbología y de los encuentros culturales se realiza el rescate de la misma de forma oral con el fin de identificar las falencias y fortalezas que tiene la comunidad con respecto a la lengua.

Enfoque de investigación:

Esta investigación se basara en el enfoque cualitativo, el cual arrojar unos resultados por medio de un trabajo investigativo, siendo un proceso vivencial al interior de una cultura en contexto, en la cual se busca la interacción del investigador con el investigado o los investigados, “se enfoca en comprender los fenómenos, explorándolos desde las perspectivas de los participantes en un ambiente natural y en relación con su contexto.” (Sampieri, R. Pág.358. 2014)

Siendo esta una investigación cualitativa en la cual se pretende recolectar unos datos que serán utilizados como suministro para la generación de un producto que sirva al interior y al exterior de la comunidad para enseñar o fomentar el uso básico de la lengua nativa. Dicha recolección de datos se realiza por medio de experiencias vividas con los miembros del grupo, retomando el enfoque etnográfico en el cual se explorará por medio de encuentros, examinaran dichos momentos y entenderá la situación actual de la lengua Mhuysqa al interior de la de la comunidad.

Instrumentos de investigación:

Para la recolección de los datos, la información suministrada en este trabajo y en la herramienta pedagógica utilizamos diferentes instrumentos, propios de un diseño etnográfico los cuales son:

- ✓ Los diarios de campo: se componen de una descripción detallada de la situación vivida a lo largo de todo un encuentro, en ellos se especificara el día, la fecha, el objetivo, el lugar o los lugares, los participantes y que suceden con el transcurso del tiempo, resaltando los hechos que sean más significativos en nuestro trabajo.
- ✓ Grabaciones de audio: esto se realizara en diferentes momentos y espacios en los que algún miembro de la comunidad hable acerca de simbología, lengua o

mencione aspectos culturales importantes que contribuyan al enriquecimiento de saberes, así mismo se utilizaran para la grabación de algunas canciones o diálogos que irán directamente a la plataforma.

- ✓ Entrevistas: se realizaran algunas entrevistas a las personas líderes de la comunidad o que conozcan con mayor detalle de la misma, buscando que por medio del dialogo nos cuenten con detalle la mayoría de cosas que conozcan y que aporten en nuestro trabajo investigativo. Estas entrevistas serán grabadas en audio ya que no tienen un formato establecido y serán guiada a partir de la conversación, el siguiente es un borrador que nos servirá para dar inicio a la entrevista:

1. ¿Cómo inicia la comunidad?
2. Cuéntenos un poco de Carlos Mamanché y qué importancia tiene actualmente lo que realizan.
3. ¿Qué importancia tiene para usted la comunidad y la conservación de la tradición?
4. ¿Cómo está conformada la comunidad?
5. ¿Qué ceremonias se realizan? ¿Qué cosmovisión tiene cada una? ¿con que frecuencia se realizan?
6. ¿Qué sitios sagrados se encuentran dentro del territorio y como le agradecen al mismo?
7. ¿Qué es un pagamento, quienes lo pueden hacer, como se realiza y con qué frecuencia?
8. ¿Cómo llega usted a obtener el cargo de (...y cuál es su función?
9. ¿Qué opina usted de las personas que se acercan a la comunidad y como pueden ser Mhuysqas?
10. ¿Qué expectativas tiene del trabajo que estamos realizando?

ANALISIS DE RESULTADO

Fase de ver:

En este primer momento de la investigación se realizó una mirada desde el exterior de la comunidad en la cual observamos como investigadoras los diferentes problemas que se presentan y la historia que los ayudo a conformarse como grupo indígena, retomando diferentes historias que ellos cuentan a las personas de afuera. Gracias a ello y a la lectura de diferentes documentos pudimos realizar el diagnostico el cual tuvo modificaciones con el tiempo, siendo el recurso que nos sirve para centrarnos en la realidad en la que vamos a desarrollar el trabajo.

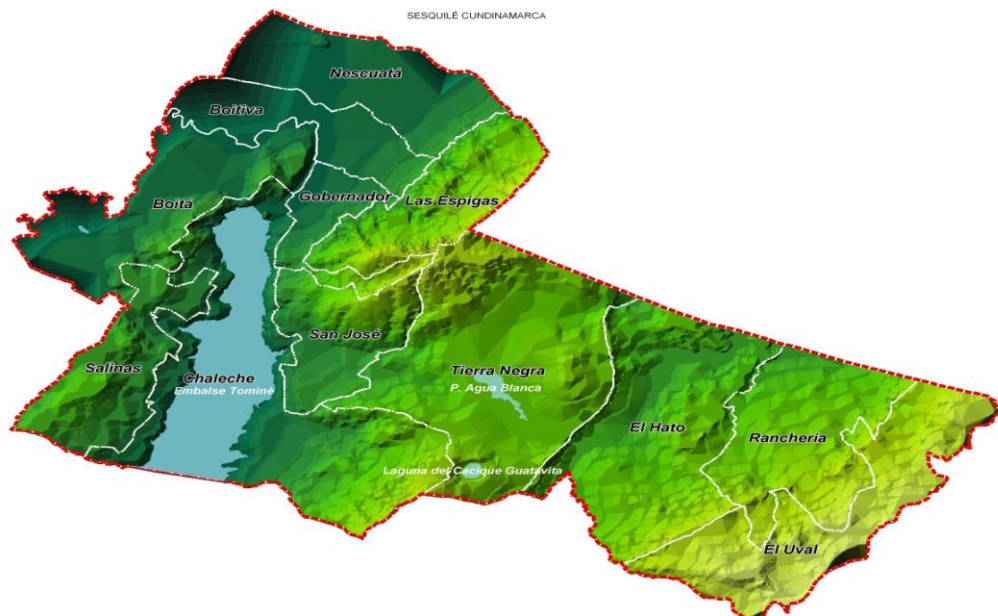
De esta forma iniciamos una serie de vivencias, las cuales al principio las tomamos desde nuestros conocimientos y creencias viéndolas muchas veces como sucesos extraños, pero a medida que pasa el tiempo y nos involucramos con la cultura, simbología e identidad de la comunidad las vivimos con más propiedad y seguridad.

Diagnóstico.

El municipio de Sesquilé fue fundado en 1600 por el Oidor Luis Enrique. Se encuentra ubicado en el departamento de Cundinamarca, a 45 Km de Bogotá por la carretera central de norte. Al sur limita con Guatavita, Al norte con Chocontá y Suesca, al Oriente con Machetá y al Occidente con Gachancipá. El Municipio está ubicado en medio de tres cuencas hidrográficas: la cuenca del Sisga, la cuenca del Siecha y la cuenca del rio Bogotá, dividido en 11 veredas y una zona urbana. (http://sesquile-cundinamarca.gov.co/informacion_general.shtml)

Su extensión comprende el área longitudinal del embalse de Tominé en las veredas de Gobernador San José y Chaleche, antiguas áreas agrícolas y en la actualidad fincas de

recreo. La parte alta del municipio (veredas El Hato, Ranchería, Tierra Negra y Espigas) está conformada por zonas montañosas que constan de agricultura y ganadería. El área noroccidental (Veredas Boitá, Nescuatá y Boitivá) cuenta con zonas de planicies concentradas en su mayoría a actividades agro industrial.



En cuanto al cabildo Mhuysqa, inicia su re-organización en 1999 con Carlos Mamanché Gonzales (organizador de los indígenas de Sesquilé) quien después de pasar su niñez con su abuela paterna y aprender de la medicina tradicional decide viajar al putumayo en donde adquiere su mayor conocimiento en cuanto a las plantas, medicina, ceremonias y diferentes aspectos que le sirven para ver que era necesario que en Sesquilé se volviera a reconocer a los indígenas del territorio y estos se unieran por una misma causa. (Grabación de entrevistas a Camilo Chautá y Cristian Márquez, diario de campo # 4)

Desde ese momento Carlos Mamanché inicia la agrupación de diferentes familias las cuales tenían apellidos como: Mamanché, Chautá, Bojacá, Syatoia, entre otros. Quienes como herederos del pensamiento Mhuysqa deciden iniciar la recuperación de sus conocimientos ancestrales y de sus territorios. El 31 de diciembre de 1999 y el 1 de enero del 2000

simbólicamente inician dicha recuperación del tesoro Mhuysqa, en la laguna de Guatavita siendo este uno de los lugares sagrados para la comunidad. El 13 de febrero del 2000 se da inicio a la casa ceremonial “Cusmuy” en la cual empiezan a organizar sus reuniones y ceremonias.

Para el día 20 de marzo del 2000 celebraron el año nuevo Mhuysqa junto a las familias que conformaban el grupo y con algunos miembros del cabildo Mhuysqa de Cota y el taita Guillermo Mavisoy de la etnia Kamëntsá, ese mismo día organizaron una asamblea en la que eligieron por medio de votos a los nuevos representantes del cabildo. Para el 27 de marzo del mismo año los representantes del nuevo cabildo pasaron una carta a la alcaldía la cual informaba acerca del proyecto de recuperación y la búsqueda del reconocimiento como cabildo, la administración municipal dio dicho reconocimiento el 30 de marzo del 2000 y desde ese momento empezaron a gestionar proyectos con el nombre de cabildo. A partir de esa fecha se empezó a reunir la comunidad en el mes de enero para seleccionar los gobernantes y líderes del mismo.

De esta forma pasas varios años en los cuales la comunidad empezó a crecer gracias a la forma de ser Carlos Mamanché, quien con los jóvenes de ese tiempo realizan muchos de los sueños que el tubo y así mismo les transmitía y compartía sus conocimientos en cuanto a la cultura, siempre insistiéndoles que así el no se encontrara en la comunidad ellos tenían que luchar para mantenerla y fortalecerla. (Diario de campo # 4)

Después de varios años de lucha Carlos Mamanché fallece el 7 de julio del 2007, en ese momento la comunidad paso por una época bastante difícil, ya que muchos de sus integrantes dejaron de asistir y los visitantes disminuyeron con el paso del tiempo, los jóvenes que recorrieron diferentes caminos con Mamanché decidieron continuar con su sueño recordando todo lo que él les decía meses atrás advirtiéndolos de que en cualquier momento podría faltar, de esta forma continúan desde los aprendizajes que habían adquirido.

En la actualidad la comunidad está conformada por 39 familias las cuales dan un total de 140 personas contando ancianos, jóvenes y niños quienes se encuentran comprometidos con diferentes trabajos comunitarios, como la agricultura, los encuentro de mujeres, trabajo con los jóvenes en el que se busca el compromiso y el sentirse orgullosos de lo que son y de su propia identidad, las ceremonias y muchos otros encuentros que se realizan, tanto entre semana como los fines de semana.

En cuanto a su sustento económico, aun no se pueden denominar como una comunidad auto sostenible, ya que por lo pequeño del territorio no hay trabajo suficiente para todos sus integrantes y esto los obliga a salir de su espacio en búsqueda de oportunidades laborales. Algunos laboran como guías turísticos en la laguna de Guatavita, otros en diferentes cargos en la CAR (Corporación Autónoma Regional) muchos de ellos tienen distintos oficios en la ciudad de Bogotá y solo uno de ellos trabaja en la huerta de la comunidad (Miguel Ángel Chautá). En cuanto a las mujeres unas trabajan en los cultivos de flores de la región y otras realizan productos artesanales que son vendidos en la tienda Mhuysqa de la laguna de Guatavita y de esta forma pueden estar pendientes de sus familias y contribuir económicamente a las mismas.

De igual manera en su organización política y espiritual la comunidad está conformado por tres líderes mayores; (Rosa Gonzales de Mamanché, evangelista Chautá y Fabiola de Rodríguez), el gobernador (Marco Antonio Mamanché Gonzales), la gobernadora (Ana Elisa Mamanché Gonzales), la líder de mujeres (Jenny Lizeth Chávez), líder de trabajo comunitario (Miguel Ángel Chautá), líder de jóvenes (Carlos Alberto Candil Chautá), líder de usos y costumbres (Lyda Fernanda Mamanché), líder de políticas (Rafael Ernesto Mamanché), líder de salud (Camilo Augusto Chautá), líder de educación, (Cristian Camilo Márquez), líder de gestión de proyectos (Stella Chautá Bojacá) y el consejo de poporeros que se encuentra constituido por 10 hombre (Evangelista Chautá, Carlos Alberto Candil Chautá, Ernesto Mamanché Gonzales, Víctor Chautá, Marco Antonio Mamanché Gonzales, Freddy Mocetón, Enrique Gonzales, miguel Ángel Chautá y Camilo Chautá).

Los integrantes de la comunidad se reúnen seguido, la mayoría lo hacen los fines de semana en el trabajo comunitario, en el cual se ayuda a; la agricultura, subir semillas, colaborar en la huerta, dar de comer a los pollos, hacer almuerzo comunitario, mejorar las casas ceremoniales, trabajar con los jóvenes en la parte de identidad cultural, realizar talleres de diferente índole, entre otros. Entre semana también hay reuniones y trabajo comunitario de algunos líderes que no lo pueden hacer los días sábados y domingos ya que trabajan en su mayoría en la laguna de Guatavita.

La comunidad continúa en el deseo de mantener y recuperar sus conocimientos ancestrales, por medio de diferentes encuentros culturales que les dan mayores rasgos característicos de su identidad. En este año están a la espera de la respuesta acerca de la otorgación del territorio ancestral, lucha que viene realizando desde hace más de 8 años y que al parecer está a punto de ser resuelta.

Fase de juzgar:

Para esta segunda etapa del proyecto utilizamos los encuentros a los que hemos ido para realizar una recopilación de los hechos que pasan durante las ceremonias y la descripción de algunos lugares sagrados que por medio de diferentes tipos de simbología dan identidad a la comunidad. Esto nos sirve para terminar de plantear la propuesta de investigación, reconociendo el uso que tienen de la lengua propia en cada uno de estos espacios.

Ceremonias:

Son los encuentros culturales que realiza la comunidad con el fin de preservar la cultura y las costumbres que dejaron los ancestros en el pueblo Mhuysqa, en dichos encuentros participan todos los miembros de la comunidad ya que es una forma de recordarse a sí mismos quienes son y cuál es su verdadera identidad, de igual forma son encuentros a los cuales pueden asistir personas externas con el fin de demostrarles que los Mhuysqas viven y están en un proceso de restauración.

Dentro de las prácticas culturales realizadas en la comunidad, evidenciamos variedad de elementos semióticos de gran significación en su tradición, además de la mitología que cada uno tiene para lograr esta importancia como: poporo, humo del tabaco, ambil (tabaco liquido), chicha (elaborada con harina de maíz), algodón, semillas, el fuego (presente en todas las ceremonias), pieles de animales, maíz y el trueque de hojas de coca entre los hombres.

Volver al vientre – temazcal.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

En el proceso de recuperación cultural de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé, Carlos Mamanché realizó un trueque para traer la ceremonia de temazcal desde México, con dos fines el primero era el deseo de interactuar con otras culturas y el segundo el traerle a la comunidad un lugar en el cual se pueda reflexionar y hacer sanación con diferentes propósitos.

Se realiza periódicamente en la comunidad y a solicitud de los mismos miembros, la simbología de este ritual hace referencia al tiempo de la gestación en el vientre de Ila

madre, al ser una conexión directa con la madre tierra. Los participantes deben ingresar en pantaloneta y camiseta, en el caso de las mujeres no “tener la luna” (estar en periodo de menstruación) puesto que manifiestan ya estar en su propio proceso de sanación. Todo participante debe tener su propósito claro ya sea individual cuando participan personas ajenas de la comunidad o colectivo cuando solo se encuentran en el proceso personas de la comunidad.

La ceremonia inicialmente tiene cuatro estaciones o llamadas también cuatro puertas: en la primera es la presentación al territorio desde lo espiritual, se realizan cantos a cargo de una persona que posee el conocimiento de la ceremonia y quien dirige el ritual, en la comunidad, primero ingresan las abuelas (piedras) y se coloca la medicina que puede ser Copal, Palo Santo o Sal Marina. Segunda puerta se coloca el propósito de igual manera se ofrecen cantos, en la tercera puerta se sostiene el propósito siendo esta una de las puertas más fuertes, finalmente la puerta cuatro se dan los agradecimientos para que los propósitos se vuelvan lluvias de bendiciones.

Bendición de la semilla.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

En la comunidad Mhuysqa de Sesquilé la ceremonia de bendición de la semilla se realiza el 02 de febrero llamado también como fiesta de la candileja, en esta se preparan las semillas para la siembra del siguiente año tales como: maní, maíz, cubios, papa, trigo, cebada, quinua entre otras. Este día también llamado el día de la Candileja, por el hecho que el fuego no se prendera más hasta el año nuevo para que el tiempo del Che (tiempo de oscuridad- dios de la oscuridad) prepare la tierra.

En esta fecha realizan un encuentro cultural que busca que los espíritus den la bendición sobre estas semillas y preparen el territorio para el cultivo, en esta ceremonia se habla de las semillas que cultivan la tierra pero también de la semilla que llevamos en el interior para que brote y de frutos productivos.

Equinoccio de primavera – fin de año Mhuysqa.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Al interior de la comunidad Mhuysqa de Sesquilé se celebra desde el año 2000 la ceremonia de equinoccio de primavera, la cual representa el fin de una etapa y el inicio de un nuevo caminar, es el tiempo en el cual se mueven mayor cantidad de energía y en el que

se siembra tanto espiritualmente como materialmente. Dicho encuentro se da en un Cusmuy ubicado cerca de la laguna de Guatavita el cual tiene su encuentro en la noche del 20 de marzo de cada año, con el fin de amanecer el día 21 del mismo mes, compartiendo medicina, conocimientos y palabra. Para iniciar este nuevo año es necesario estar cerca de la laguna y en un punto en el cual el primer rayo de sol le alcance a llegar, siendo esta la mejor manera de iniciar el nuevo camino.

Al interior de esta ceremonia se realizan diferentes tipos de pagamentos tanto a la tierra como a los espíritus, estos pagamentos son de diferentes formas como los cantos, el danzar, el dejar alguna ofrenda en el territorio ya sea material o espiritual, entre otros. Todo esto se hace con el fin de dejarle al territorio parte de lo que él nos entrega, siendo el modo de agradecer.

Lugares: son los sitios en donde la comunidad realiza sus encuentros culturales, al interior de la misma existen dos tipos de lugares; los sagrados, que por lo general son montañas vírgenes que en su deidad tienen una leyenda inmersa, y los lugares de la parcialidad que fueron construidos por ellos mismos con el fin de tener diferentes espacios para la reflexión y para realizar las ceremonias.

Cusmuy.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Está construido sobre 22 guayacanes quienes representan los líderes y taitas de la comunidad, desde el centro del techo hasta la tierra descienden cuatro guayacanes que significan los cuatro elementos el aire, el fuego, la tierra y el agua. Las cerámicas que encontramos explican su mitología como la serpiente que significa el camino, también entre los guayacanes se puede observar un guardián que lleva sus mochilas con el poporo y una abuela en este caso Bachue con un niño en sus brazos así como la describe el mito. También se puede evidenciar la bandera, compuesta de tres colores, negro-tierra / azul-agua / blanco-aire / y el símbolo-el fuego, dentro de este lugar no está permitido tomar fotos.

Kuqa.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Es un lugar de la parcialidad que representa el espacio donde se formaron los CACIQUES, CHIKIS, GUETCHAS, y MUJERES SABIAS, en este lugar se internan en el corazón de la madre para entrar a un estado de autorreflexión, auto preguntarse y autoevaluarse, Carlos Mamanché recupera esta ceremonia al encontrar en un lugar del territorio un espacio similar, el cual adecuo con maderos para que sostengan la tierra y plástico. La permanencia

en este lugar depende del propósito que se pretenda. 3 días trabajo personal, 6 días trabajo comunitario, 9 días trabajo para medicina tradicional.

Este lugar representa la sabiduría que necesitan muchos miembros de la comunidad en su interior, en el cual para entrar se necesita un propósito y deseo claro, sea personal o colectivo, ya que aquí es donde se manifiestan los espíritus, dando consejos y mostrando el camino.

Observatorio.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

La imagen que se presenta pertenece a un lugar de la comunidad indígena Mhuysqa de Sesquilé llamado el observatorio, allí se encuentran plasmadas diversas imágenes que construyen la historia de la creación del mundo y del hombre desde la mitología, y que permiten la enseñanza de su tradición y de su lengua propia a los niños y jóvenes de la comunidad mediante la observación como también en la oralidad al ser descritas las historias por los adultos o abuelos de la comunidad hacia ellos.

Una casa muy similar al Cusmuy, aunque su forma representaba un caracol o el espiral es decir se debe seguir un camino de manera circular hasta ingresar, este lugar se creó con el objetivo de enseñar a los niños y niñas sus raíces ancestrales desde la tradición oral y la exploración por el territorio.

Casa de la mujer.



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Este lugar fue construido bajo un modelo similar al Cusmuy sin embargo en su parte interna se encuentra el suelo cubierto por láminas de madera. Este lugar fue construido con el fin de crear un espacio para las mujeres donde realizaran sus labores de manera libre, los hombres antes de ingresar debe solicitar permiso de manera espiritual y hacer un pagamento también desde lo espiritual.

Esta casa fue construida con el fin de que las mujeres se reunieran y comunicaran sus conocimientos entre ellas, así mismo es un lugar de reflexión propio de la mujer en el cual ya sea individual o colectivamente la mujer puede poner su propósito o intención, algo muy similar a lo que se realiza en el Cusmuy.

Propuesta:

PLATAFORMA VIRTUAL PARA LA ENSEÑANZA BÁSICA DE LA LENGUA MHUYSQA

La cartilla será una herramienta educativa virtual en la cual se expondrán diferentes temas de interés de la comunidad relacionados con la lengua nativa y al finalizar de cada unidad habrá una actividad relacionada con lo ya mencionado. Buscando que los niños conozcan más de su lengua de forma interactiva.

Unidades:

1. Comunidad: esta primera unidad hace una pequeña introducción de lo que es el cabildo indígena Mhuysqa asentado en el municipio de Sesquilé, contiene una galería de fotos de diferentes lugares, ceremonias o personas que integran la comunidad.
2. Consejo de Autoridades Tradicionales / Comunidad Indígena Mhuysqa de Sesquilé
La unidad brindará una breve presentación de los gobernadores, líderes y abuelos: foto de cada uno, descripción del cargo en la comunidad, su nombre se presentará en su lengua nativa y en castellano, posteriormente se concluye con una actividad significativa mediante la plataforma.
 - Representante de los Mayores
 - Abuela: KAQA
Rosa de Mamanché:
Fabiola de Rodríguez:
Abuelo: GUEXICA
Evangelista Chautá: GUEXICA KOA
 - Gobernador: TYBA
Marco Antonio Mamanché: TIBA FO
 - Gobernadora: GUAIA

Ana Elisa Mamanché:

➤ Líder de Mujeres:

Jenny Lizeth Chávez:

➤ Líder de Trabajo Comunitario: TIBA MINZA TCHOA

Miguel Ángel Chautá:

➤ Líder de Jóvenes:

Carlos Alberto Candíl: KANA TIBA

➤ Líder de Usos y Costumbres:

Lyda Fernanda Mamanché:

➤ Líder de Políticas:

Rafael Ernesto Mamanché: ANAWAK

➤ Líder de Salud: TIBA IMBEJEZQA

Camilo Augusto Chautá: QHUHUPQHUA ZITA

➤ Líder de Educación:

Cristian Camilo Márquez: HYSCA GOSQUA

➤ Contadora:

Stella Chautá Bojacá:

3. Ceremonias: se presentara la simbología de la ceremonia y lo que representa para los miembros de la comunidad, seguido de algunas fotos y para terminar se presentara una actividad en la cual se evidencia lo aprendido.

- Vientre de la tierra: TEMAZCAL
- Bendición de las semillas: FANSAQUIA
- Equinoccio de primavera (21 de marzo): HUAN
- Equinoccio de primavera (21 de diciembre): ZHOQAN
- Canciones: las canciones conformaran la parte de audio en la plataforma.

4. Lugares sagrados y de la parcialidad: en la parte de lugares sagrados se presentara una descripción del mito que da origen al lugar e imagen de la misma y en los de

parcialidad se explicara brevemente desde la simbología Mhuysqa la importancia de los mismos dentro del territorio.

- Lugares sagrados:
 - ✓ El cerro de las tres viejas: MIQA GUE GUAYA
 - ✓ laguna de Guatavita o madre de la vida: TOMSA
 - ✓ La chorrera: MUEQE FIHISTANEQA
 - ✓ Las siete lagunas:

- Lugares de la parcialidad:
 - ✓ Cuca: KUQA
 - ✓ Casa taller de cerámica:
 - ✓ casa de la mujer:
 - ✓ Casa del agua: CUSMUY
 - ✓ Volver al vientre de la tierra: TEMAZCAL
 - ✓ Observatorio: ITUGUE

5. Es esta unidad se presentaran los cuatro elementos importantes de la comunidad Mhuysqa mediante imágenes y explicación simbólica de los mismos..

Elementos:

- ✓ Agua: HICHA
- ✓ Tierra: SIE
- ✓ Agua: FYBA
- ✓ Aire: GATHA

Igualmente se presentaran mediante imágenes las plantas tradicionales y representativas de la comunidad Mhuysqa y uso etno-botánico.

Plantas: KIE

- ✓ Tabaco: HOSQA:

- ✓ Coca: HAYO
- ✓ Yopo:
- ✓ Borrachero: TYHYQUY.
- ✓ Maíz: ABA

6. Esta última unidad presenta los saludos y los números:

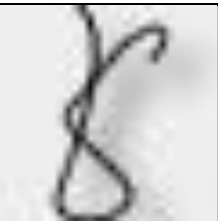

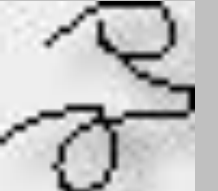
Aquí se explican los cambios de horario y como estos inciden al momento de saludar.





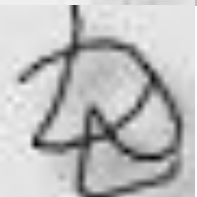

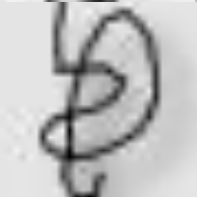

Saludos: CHISUE

- ✓ Buenos días: CHO GUE SUA
- ✓ Buenas tarde: CHO GUE SUAMENA
- ✓ Buenas noches: TCHOK ZHINA
- ✓ Gracias:

Se explicara cada número desde el signo de la imagen para llegar a su significado.

Números:

No.	Nombre	Signo
1	Ata	
2	Bosa	
3	Miqa	

4	Mhuyxiqa		
5	Hysqa		
6	Ta		
7	Quhupqkua		
8	Suhuza		
9	Aca		
10	Ubichihica		
20	Gueta		

Estas unidades se realizan ya que es un reconocimiento a la cultura Mhuysqa por medio de las cuales se desea que haya más interacción de parte de los niños al momento de hablar su lengua propia a si mismo incentivándolos a que conozcan más la identidad del indígena Mhuysqa.

Fase de actuar:

En este tercer paso la investigación se centra en la recopilación de los datos, los cuales se encuentran en los diarios de campo (Anexos, Págs.67-85). En donde está la información de las vivencias al interior de la comunidad con el trabajo comunitario, las ceremonias y algunos proyectos externos. Gracias a dichos apuntes iniciaremos el montaje de la plataforma virtual en la cual se resaltan los procesos culturales y la lengua propia como eje de la herramienta pedagógica.

En esta fase iniciamos el montaje de la plataforma la cual quedo dividida por las unidades ya mencionadas las cuales quedaron así:

Link: <http://mhuysqasesquile.wix.com/mhuysqa-chuta-fa-aba>



trabajo - sandrita.mia270 | ANTEPROYECTO 28-04-20 | repository.unimma.edu | Nuestro Municipio | carlos mamancha muerte | mhuyqsa-chuta-fa-aba

mhuysqasquelle.wix.com/mhuysqa-chuta-fa-aba

Aplicaciones | Google | politecnicoedecolomb... | SITUACION SOCIOLOG... | Tesis de licenciatura... | Repositorio Coleccio... | Tradición oral: Oralid...

COMUNIDAD

La comunidad Mhuysqa de Sesquié declarada como parcialidad indígena por el Ministerio del Interior desde octubre del año 2006 lleva un proceso de recuperación cultural de 15 años. En la actualidad la comunidad está conformada por 39 familias para un total de 140 personas (ancianos, mujeres, jóvenes y niños) quienes se encuentran comprometidos con diferentes trabajos comunitarios, como la agricultura, los encuentro de mujeres, y trabajo con los jóvenes.



EQUINOCCIO

GALERIA

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>

trabajo - sandrita.mia270 | ANTEPROYECTO 28-04-20 | repository.unimma.edu | Nuestro Municipio | carlos mamancha muerte | mhuyqsa-chuta-fa-aba

mhuysqasquelle.wix.com/mhuysqa-chuta-fa-aba/about/csac

Aplicaciones | Google | politecnicoedecolomb... | SITUACION SOCIOLOG... | Tesis de licenciatura... | Repositorio Coleccio... | Tradición oral: Oralid...

CONSEJO DE AUTORIDADES TRADICIONALES



ANA MAMANCHA | LYDIA MAMANCHA | ROSA DE MAMANCHA | FABIOLA DE RODRIGUEZ | EDUARDO JARAMA

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>


trabajo - sandrita.mia270 | ANTEPROYECTO 28-04-20 | repository.unimma.edu | Nuestro Municipio | carlos mamancha muerte | mhuyqsa-chuta-fa-aba

mhuysqasquelle.wix.com/mhuysqa-chuta-fa-aba#Quienes-somos-1/c1ldi

Aplicaciones | Google | politecnicoedecolomb... | SITUACION SOCIOLOG... | Tesis de licenciatura... | Repositorio Coleccio... | Tradición oral: Oralid...

EQUINOCCIO DE PRIMAVERA - HUAN

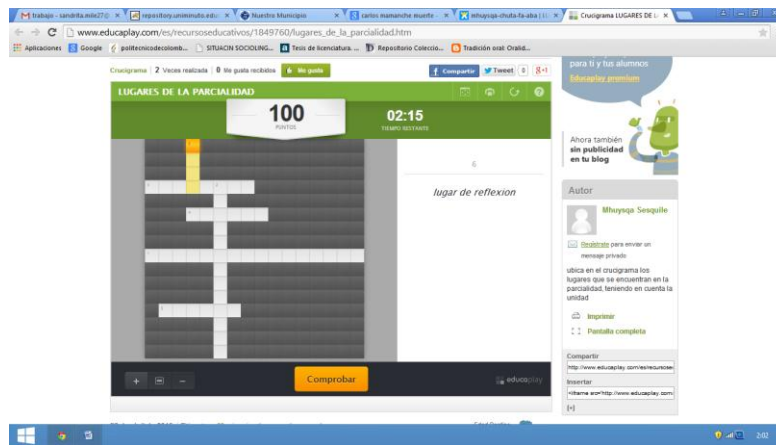
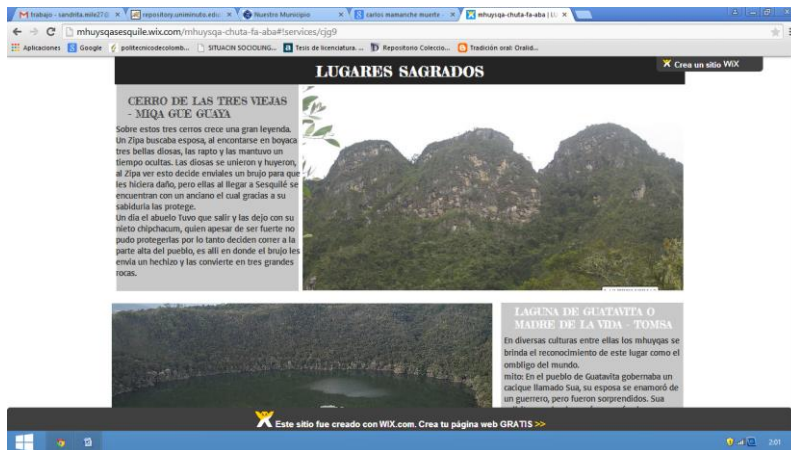
Al interior de la comunidad Mhuysqa de Sesquié se celebra desde el año 2000 la ceremonia de equinoccio de primavera, representa el fin de una etapa y el inicio de un nuevo caminar. Es el tiempo en el que se mueven mayor cantidad de energía se realiza la siembra tanto de manera espiritual como material.

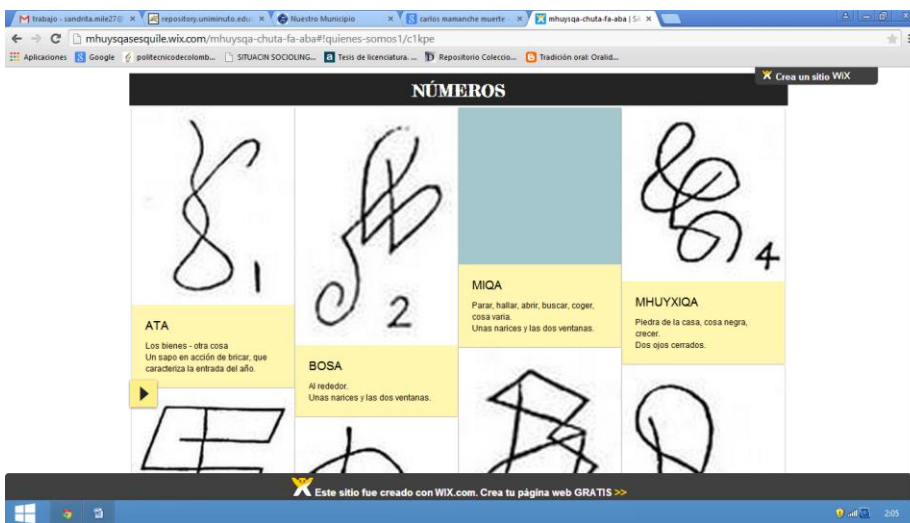
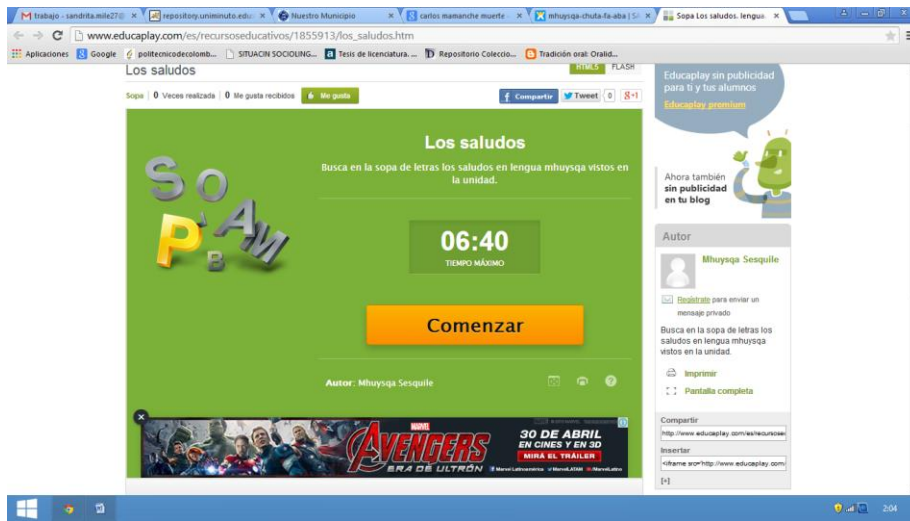


EQUINOCCIO

Actividad 1 | Actividad 2 | Actividad 3

Este sitio fue creado con WIX.com. Crea tu página web GRATIS >>





Fase de la devolución creativa:

Esta fase se enmarca por ser la intervención por parte de la comunidad para realizar una retroalimentación a nuestro trabajo siendo evidente en todas las fases de la investigación, de constantes aprendizajes en el cual la comunidad nos enseña y explica algunas cosas demostrándonos que no solo el conocimiento académico que tenemos es importante para la

construcción del proyecto sino que además esos saberes populares que los identifica también enriquecen.

Este último momento fue la presentación de la plataforma a la comunidad, la cual no se pudo realizar como se pensaba ya que lo ideal era presentarla a los líderes, que ellos nos hicieran retroalimentación inmediatamente y por ultimo mostrársela a varios niños con el fin de que interactuaran con las unidades y las actividades de las mismas.

Pero esto no fue posible ya que la comunidad tenía un encuentro interno, al que pudimos asistir y realizar una muy pequeña presentación, pero el cual no tuvo retroalimentación inmediata, si no después de unos días ya que ellos ingresaron a la plataforma individualmente y nos dejaron algunos mensajes de recomendaciones.

CONCLUSIONES

Para darle finalidad a este trabajo es importante resaltar varios aspectos que se presentan al interior de la comunidad con respecto a la utilización de la lengua propia, en la cual no se evidencia en la cotidianidad de los integrantes del grupo y es utilizada en algunos encuentros culturales de forma oral, ya que no existen documentos que la registren o demuestren su escritura.

Al interior de las ceremonias se habla mucho de sus tradiciones, costumbres y legados ancestrales, en ellas se ven algunas palabras, frases y cantos en lengua nativa, pero no existe una persona del grupo que hable o enseñe a los demás miembros de la comunidad. Esto hace que la única forma de enseñanza de la misma sea por medio de dichos encuentros culturales tomándose como un aprendizaje individual y autónomo, ya que se aprende de la lengua por medio del interés personal. Con respecto al trabajo con los jóvenes se intenta crear en ellos una apropiación de su cultura por medio de talleres realizados los fines de semana en los cuales se enseña algunos saberes en lengua propia.

La enseñanza de la lengua al interior de la comunidad se ve afectada ya que no existe una gramática o grafía establecida para su escritura, siendo transmitida únicamente por medio de la oralidad, además que no existe quien la hable en su totalidad ya que la mayoría únicamente reconocen algunos lugares, objetos o sitios con su nombre nativo, esto hace que la construcción de oraciones sea muy poca y solo se refleje por medio de la oralidad en los mayores y no en los niños o jóvenes.

A pesar de que la enseñanza de la lengua es poca, cabe reconocer que en los diferentes actos culturales se presentan algunas palabras o fonemas los cuales nos sirvieron para recolectar información básica con respecto a la lengua, recopilándola en una herramienta virtual que sirve para la interacción de los conocimientos específicamente para niños menores de 12 años.

Dicha herramienta se pudo realizar con algunos conocimientos básicos que adquirimos en los diferentes encuentros que tuvimos con la comunidad, igualmente se recopiló una serie de información relacionada con su identidad.

Para terminar podemos decir que se pudo realizar una herramienta virtual interactiva de la lengua básica Mhuysqa, la cual sirve para que los niños de la comunidad refuercen sus conocimientos así mismo para personas externas a la comunidad que deseen conocerla. Siendo esta una herramienta que puede servir para próximas investigaciones que quieran implementarla al interior o exterior de la comunidad. También es importante reconocer que este rasgo de identidad como es la lengua se está perdiendo ya que su enseñanza es poca, y si no se refuerza permanentemente tienen riesgos de perderse.

BIBLIOGRAFIA

- ✓ Alcaldía de Sesquilé – Cundinamarca (2012). *Mapas Políticos* (fotografía). Recuperado de:
http://www.sesquilecundinamarca.gov.co/mapas_municipio.shtml?apc=bcxx-1-&x=1825620
- ✓ Bohórquez, S, & Celis, Y. (2009). *El Despertar Mhuysqa en Sesquilé* (tesis de pregrado). Corporación Universitaria Minuto de Dios, Bogotá, Colombia
- ✓ Barthes, R (2010) *Mitologías*. México. Siglo veintiuno editores s.a. de C.V.
- ✓ Baylon, C y Mignot, X (1996) *la comunicación*. Ediciones cátedra S.A. La Comunicación (pp. 169-179) París. Editions Nathan
- ✓ Decreto 2164 De 1995. Capítulo I, Artículo 2, definiciones. recuperado de:
http://www.urosario.edu.co/jurisprudencia/catedra-viva-intercultural/Documentos/Decreto_2164_de_1995.pdf
- ✓ Escribano, M (2002) *investigaciones semiológicas sobre la lengua Mhuysqa: descifrado de los números del calendario lunar*. Bogotá, Colombia. Antares impresores Ltda.
- ✓ Escribano, M (2005) *la simbólica del paleotegria Mhuysqa: el mensaje de la lengua báculo*. Bogotá, Colombia. produmedios.
- ✓ Juliao, V. (2014). *La formación de maestro en Uniminuto: entre la pedagogía praxeologica y la pedagogía social*. (Ed) Pedagogía praxeologica y social: hacia otra educación. Bogotá, Colombia. Corporación Universitaria Minuto de Dios.
- ✓ Juliao, V (2011) *El enfoque praxeológica*. Bogotá, Colombia. Corporación Universitaria Minuto de Dios.
- ✓ León, J. B (1984) *Tres momentos estelares en lingüística*. Bogotá, Colombia. Imprenta patriótica del Instituto Caro y Cuervo, yerbabuena.
- ✓ López, D (2014). *Herramientas Pedagógicas Como Estrategia de Resistencia y Apropiación Cultural, Comunidad Mhuysqa De Sesquilé* (tesis de pregrado). Universidad Santo Tomas, Bogotá, Colombia.

- ✓ Matías, O (2014). *“Los Hijos del Maíz” de Sesquilé: Una Mirada al Proceso de Revitalización Cultural del Cabildo Mhuysqa* (tesis de pregrado). Universidad Externado de Colombia, Bogotá, Colombia.
 - ✓ Ministerio De Educación Nacional. (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Ciudadanas*. Imprenta Nacional de Colombia.
 - ✓ Pinker, S. (1994). *El Instinto Del Lenguaje, Como Crea El Lenguaje La Mente*. Madrid, España. Ed. Cast: Alianza Editorial.
 - ✓ Sampieri. R (2014) *metodología de la investigación*. México. Edamsa Impresiones S.A de C.V.
- Secretaría General de la Alcaldía Mayor de Bogotá D.C (1994). *Diario Oficial 41.214 del 8 de febrero de 1994. Capítulo 2, 3, 4*. Recuperado de: <http://www.alcaldiabogota.gov.co/sisjur/normas/Normal.jsp?i=292>
- ✓ Yule, G. (1998). *El Lenguaje*. España. Cambridge University Press, sucursal.

ANEXOS

Diarios de campo

Diario de campo # 1

Lugar: Sesquile Cundinamarca

Fecha: 02 de febrero 2015

Objetivo: realizar un recorrido con el fin de conocer los integrantes de la comunidad Mhuysqa para presentar nuestra propuesta.

02 de febrero 2015: Nos desplazamos hacia el municipio de Sesquile Cundinamarca para participar en una ceremonia dirigida por los miembros de la comunidad Mhuysqa y allegados a ella, llamada “bendición de la semilla”. Al llegar al municipio nos encontramos con el señor Oscar Chautá quien nos acompañó al lugar, posterior a ello nos desplazamos al cabildo indígena que se encuentra ubicado en la base del cerro chibchacúm específicamente en la parte alta del municipio, durante el recorrido nos encontramos con las abuelas de la comunidad llamada: Fabiola Peña, Rosa González quienes con gran dificultad subieron el cerro. En el sendero encontramos dos caminos uno en piedra y barro y el segundo construido con piedras que formaba unos escalones, por el cual nos dirigimos, en este camino encontramos varios símbolos pintados en la parte externa de las casas rasgos que los identifican como indígenas.

Al llegar a este lugar se nos acercaron dos personas, quienes nos formularon varias preguntas frente a nuestra presencia, al momento de informarles el interés por realizar nuestro proyecto de grado Carlos Candil líder de jóvenes tomo una actitud desinteresada y se alejó, sin embargo Cristian Márquez líder pedagógico nos manifestó la posibilidad de trabajar con la comunidad y nos compartió información acerca de los proyectos que se desarrollan allí, finalmente nos invitó a seguir al cusmuy siendo las 7:00 pm.

Ingresamos al Cusmuy (casa ceremonial), al observar este lugar se encontraban una serie de tablonces alrededor de las paredes formando un círculo, los cuales son utilizados para ubicar los participantes del ritual, en ella se encontraban dos puertas una para ingresar que representa el inicio de la vida y otra para salir que representa la muerte o fin de la vida, en la parte del centro de la casa se encontraba una hoguera que representaba la candileja haciendo alusión al fuego, frente a ella se ubicaba la abuela Rosa González a su derecha se encontraba Carlos Candil quien lideraba la ceremonia y los poporeros Mhuysqa entre ellos el abuelo Evangelista Chautá, a la izquierda de la abuela nos ubicamos los invitados a la ceremonia, en la parte de atrás de la hoguera se encontraban una serie de imágenes y esculturas en barro de personas y animales, también elementos como mochilas, pieles de animales, cantimploras y faroles.

Las personas que se encontraban en este lugar traían prendas muy comunes, los hombres netamente Mhuysqas usaban pantalón, camisa y gorro de color blanco, portaban sus mochilas y se encontraban descalzos. Las mujeres usaban falda y camisa de color blanco, las personas allegadas a la comunidad vestían de manera usual.

Siendo las 7:20 pm Candil inicio la ceremonia, en primer lugar dio gracias por las semillas y pidió al gran padre y la gran madre por la salud de la abuela Rosa, en segundo lugar tomo el tabaco empezó a fumar y dirigía el grupo con una melodía, tocaba la flauta y luego sonaban las maracas, el humo del tabaco era soplado a un recipiente que contenía hosca (tabaco en polvo). Durante la ceremonia los integrantes intervenían dando gracias por la oportunidad de estar en este lugar, las semillas y en algunos casos manifestaban su postura sobre esta manifestación cultural de manera positiva motivando a quienes escuchaban a realizar las labores agrícolas desinteresadamente, el abuelo, la abuela, Oscar Chautá, Marco Mamanché y Carlos candil contaron algunas historias míticas de su cultura.

Carlos Candil pasaba por cada uno de los integrantes, tomaba una porción muy pequeña de hosca soplándolo en la nariz utilizando un instrumento corto, hueco y elaborado en madera. Luego tomo un recipiente que contenía chimó para que lo probáramos, igualmente pasó una

totuma con chicha para que cada uno bebiera un poco. Carlos Candil nos dio dos trozos de algodón explicándonos que cada uno se debía colocar en cada mano donde representaban las siembras de las cosas malas de nuestros ancestros y el otra es para sembrar las cosas buenas que nos rodean, posteriormente se pasaban por todo el cuerpo y se entregan al fuego. Para concluir se entregó a los hombres hojas de coca para que mambearan y a las mujeres maíz y plátano tostado para comer.

La ceremonia concluye siendo las 9:45 pm, Carlos Candil nuevamente suena la melodía y le acompañan con las maracas, agradece la intervención y participación de cada uno, se observa en los hombres trueque de hojas de coca.

Diario de campo # 2

Lugar: Sesquile Cundinamarca

Fecha: 08 de febrero 2015

Objetivo: dar a conocer el proyecto de investigación propuesto y participar en las prácticas culturales realizadas por la comunidad Mhuysqa ubicada en el municipio de Sesquilé Cundinamarca e interactuar con los integrantes de la misma.

08 de febrero 2015: Siendo las 10:20 am llegamos al cerro Chibchacúm donde se encuentra el cabildo Mhuysqa para encontrarnos con Marco Mamanché (gobernador de la comunidad), sin embargo al estar en este lugar notamos la llegada de otras personas ajenas a la comunidad quienes manifestaban estar listos para la ceremonia de “temazcal”, a un extremo se encontraba Carlos Candil (líder juvenil) quien cuidaba de una hoguera la cual en su interior estaba calentado piedras para la ceremonia.

A las 11:10 am llega Marco Mamanché acompañado de Cristian Márquez (líder pedagógico), quienes nos invitan al Cusmuy (casa ceremonial) para hablar del proyecto, allí expusimos nuestros intereses y ellos nos dieron la aprobación para realizarlo desde la participación nuestra en un proyecto etnobiológico que daría inicio el próximo 14 y 15 de febrero, en el cual se realizara el rescate de la lengua por medio de las plantas medicinales

utilizadas y de los animales, igualmente nos dicen que somos bienvenidas a todos los encuentros que tienen programados próximamente.

Posterior a ello nos invitan a la ceremonia programada para ese día llamada temazcal (volver al vientre de la madre tierra), la cual inició a las 11:40 a.m. Para ingresar al ritual candil ofrece unos cantos y la hosca (tabaco en polvo) que es recibida al frente de la hoguera, posterior a ello los participantes nos cambiamos, con ropa cómoda como faldas, vestidos o pantalonetas. Ingresamos al temazcal gateando y se hicieron dos círculos, candil y su esposa presidian la ceremonia, en la puerta del temazcal recibían algunas piedras de la hoguera que entraban calientes, se cerraba con un cuero de vaca que mantenía el calor y la oscuridad. Se iniciaba el ritual con la ofrenda de la palabra y con cantos, esto se repitió cuatro veces cada una con intenciones diferentes (presentación, petición, sacrificio y agradecimiento) siendo cada vez más fuerte la temperatura.

La ceremonia termina siendo las 2:20 pm, los jóvenes ofrecieron fruta al fuego y luego a cada participante. Nos cambiamos y la abuela Fabiola nos invita a degustar sopa de ajíaco elaborada por ella, también nos brinda aromática.

Diario de campo # 3

Lugar: Sesquile Cundinamarca / cerro chibchacúm

Fecha: 14 y 15 de febrero 2015

Objetivo: identificar las plantas utilizadas por la comunidad Mhuysqa para tratamientos médicos y conocer su nombre tanto científico como nativo.

Sábado 14 de febrero de 2015: El recorrido inicia siendo las 3:30 pm desde la casa de la señora Rosa Mamanché de Gonzales (abuela de la comunidad) donde nos encontramos con Cristian Márquez, también nos acompaña la abuela Fabiola y algunos allegados a la comunidad, la caminata está destinada hasta la parte media del cerro chibchacúm. En el camino nos encontramos con tres personajes encargados del proyecto el cual está financiado por la CAR (Corporación Autónoma Regional), Camilo Chautá (encargado de la

medicina natural), Carlos Candil, Marco Mamanché, (gobernador) y otros participantes entre ellos varios niños y jóvenes.

Durante el camino Camilo nombra algunas plantas y sus usos de acuerdo a las distintas patologías, sin embargo anuncia que al bajar profundizara con otras más importantes y que hacen falta. Al llegar a la parte media del cerro nos dan una charla respecto etnobiología lo que pretende realizar con el proyecto en el cual se recogerá toda la información posible de plantas con sus usos y su nombre científico como nativo, para la producción de un documento.

En el retorno encontramos varias plantas que son utilizadas para algunos tratamientos de manera natural, también plantas para jardín y árboles para la elaboración de muebles, el recorrido termina siendo las 6:00 pm, se cita a todos los participantes al siguiente día a las 8:00 am para continuar.

Domingo 15 de febrero de 2015: Llegamos a la casa de la abuela Rosa siendo las 8:00 am sin embargo todos los invitados aún no habían llegado, nos ofrecieron aromática mientras esperábamos, en el lapso de una hora llegaron las personas que faltaban entre ellos Carlos Candil, Camilo Chautá y tres funcionarios de la CAR. Observamos que en este lugar se realiza el taller de artesanías donde elaboran manillas y cadenas que contienen símbolos de la comunidad, en esta actividad participan los adultos, jóvenes y niños. Iniciamos el recorrido siendo las 9:30 am, tomamos la carretera que se dirige al cerro de las tres viejas, sin embargo el camino es muy largo así que tomamos una trocha que nos tomaría menos tiempo.

Siendo las 11:00 am llegamos a un lugar donde nuevamente se unía la trocha con el camino al cerro de las tres viejas, Camilo nos da una charla sobre algunas plantas observadas durante la subida y toma algunas muestras para presentarlas, a un extremo se encontraban algunos poporeros quienes participaban en la explicación, mientras hablaba Camilo mameaba hoja de coca, se observaba que también llevaba su poporo en la mano, Carlos

Candil tomo algunas fotos y grabó algunos momentos para la evidencia que debe entregar el proyecto, allí notamos la participación de algunos integrantes de la comunidad como Marco Mamanché y Carlos Candil en este proyecto (laboran para la CAR). Continuamos la caminata, sin embargo luego de 30 minutos de camino llegamos a un lugar donde este se dividía, uno para el cerro de las tres viejas y el otro para la cima de cerro chibchacúm siendo este el cual tomamos.

Al llegar las 12:20 pm nos encontramos en un lugar donde nos manifiestan que subiremos pero debíamos hacerlo con mucho respeto pues es un sitio sagrado para la comunidad por lo cual debíamos consumir el refrigerio o los alimentos que llevábamos, e ingresar por un camino. Descansamos e iniciamos nuevamente y caminamos por un tiempo de 15 minutos, Candil manifiesta que debemos parar y ubicarnos en círculo porque debemos pedir permiso a la madre tierra, se realiza un ritual el cual fue liderado por Carlos Candil, cantamos y luego Candil pasa por cada uno ofreciendo la medicina u hosca (tabaco en polvo), luego la abuela Fabiola ofrece unas palabras de agradecimiento por el lugar y lo que la madre tierra nos ofrecía, seguidamente Marco y así cada quien de manera libre comentaba algo, termina la sesión y se solicita a Camilo que continúe, quien nos muestra un cartel en el que se encuentra dibujado un árbol, en él está señalada cada una de sus partes con el nombre nativo. Como las siguientes:

- Kíe – árbol
- Tanay – tronco
- Muyjica – rama
- Kieuba – fruto
- Uba - (flor, fruto, hojas) rostro o cara
- Hiking – arbustos (hi-energía / King-ecosistema)
- Fiba - viento o alma
- Gue – monte

Camilo termina agradeciendo la participación y nos enseña la frase para solicitar el permiso a la madre tierra cuando necesitamos tomar algo de ella.

“Kyetchiesia, kytchyky, fiba, gue, gata, hok, miniskua”

Terminamos el recorrido y nos anuncian que la siguiente visita será el día 28 de febrero al cerro de las tres viejas donde conoceremos animales con sus nombres nativos. Tomamos otro camino para llegar a la casa de la abuela Rosa en un tiempo corto, quien nos espera con un delicioso arroz con pollo. Llegamos a la casa de la abuela siendo las 5:00 pm, dialogamos con Marco donde le solicitamos un permiso para entrevistar a todos los líderes de la comunidad, nos manifiesta estar de acuerdo y comunicarnos vía telefónica para realizarlo y acordar fechas.

Diario de campo # 4

Lugar: Sesquilé Cundinamarca / cerro chibchacúm / cabildo Mhuysqa /observatorio

Fecha: 28 de febrero y 01 de marzo 2015

Objetivo: identificar diversas aves que habitan en el territorio para el fortalecer los conocimientos dentro de la comunidad Mhuysqa.

Sábado 28 de febrero: con anterioridad Alejandra Naranjo (lidera el proyecto etnobiologico) nos envió un correo informándonos la agenda para el fin de semana, donde el día sábado se trabajaría lo teórico y el domingo lo práctico, para ello llegamos a la “casa de mujeres” ubicada en los terrenos de la comunidad en el cerro chibchacúm, este lugar se creó con el fin de que las mujeres realizaran allí sus proyectos con tejido, barro y compartieran entre ellas, las paredes estaban cubiertas con una capa de fique tejido, el suelo tenía una superficie en madera de fácil limpieza y en el centro se encontraba una estructura construida con bloque y cemento para el fuego, inicia la sesión siendo las 9:00 am donde Alejandra nos presenta el modulo con ayuda audiovisual. Su contenido mostraba la importancia de identificar las aves que viven en el territorio y sus rasgos para distinguirlas, al llegar las 1:00 pm nos invitan almorzar donde manifiestan que todo está

presupuestado por las entidades que apoyan el proyecto como la Corporación Autónoma Regional CAR, Sociedad Colombiana De Etnobiología SCE, y el grupo de Pueblo Indígena Mhuysqa. Continuamos la sesión con un taller y finalmente nos presentan los binoculares y nos explican la forma de utilizarlo, mencionan que debemos estar al siguiente día a las 7:00 am en la vereda espigas bajo de Sesquile, para iniciar la “pajareada” se dan algunas recomendaciones en este proceso dialogamos con Lyda Mamanché quien nos manifiesta ser la líder usos y costumbre dentro de la comunidad, y retornamos al pueblo, en este recorrido nos acompañó la abuela Fabiola quien nos cuenta de manera breve el proceso de recuperación de la comunidad y la influencia de Carlos Mamanché al interior de la comunidad y con personas ajenas a ella.

Domingo 01 de marzo: llegamos al lugar indicado donde nos encontramos inicialmente con Alejandra, posteriormente llega Cristian, Candil, Camilo, los niños y niñas y Marco Mamanché. Nos entregan los binoculares e iniciamos nuestro recorrido hasta el observatorio. Durante el trayecto encontramos las siguientes aves: Mirla, Copetón, Garza blanca, Torcaza, Carbonero y el colibrí. Al llegar al observatorio nos encontramos con una casa muy similar al Cusmuy, aunque su estructura para ingresar representaba un caracol o espiral, es decir se debía seguir un camino de manera circular hasta ingresar, allí se encontraban imágenes sobre la creación todo mediante símbolos, Cristian nos cuenta que este lugar se creó con el objetivo de enseñar a los niños y niñas sus raíces ancestrales desde la tradición oral y la exploración por el territorio, para retornar tomamos una ruta diferente que nos llevaría al Cusmuy donde nos esperaba un delicioso almuerzo, en este nuevo camino encontramos el lugar donde vivía Carlos Mamanché con doce poporeros, cada uno especialista en una medicina (teniendo en cuenta que esto hace alusión a la especialización de cada líder).

Nos desplazamos al Cusmuy, al llegar a la casa ceremonial, dialogamos con Camilo Chautá a quien le pedimos que nos permitiera hacerle una entrevista a manera de diálogo que de responder unas preguntas, iniciamos dialogando frente a la construcción de la comunidad, posteriormente nos cuenta su labor como médico tradicional y su preparación para la

adquisición de este conocimiento, para concluir nos explica un poco de la lengua donde manifiesta no estar liderado un proyecto como tal para la enseñanza de la misma, sin embargo aclara que la lengua Mhuysqa no posee una gramática para ser escrita pues su enseñanza es netamente mediante la oralidad, y la escritura depende de la intención de lo que se pretende expresar, para ello nos explica:

Si una palabra se pronuncia o se escribe con K es porque se hace referencia a algo espiritual.

Si una palabra se pronuncia o se escribe con Q es porque se hace referencia a lo terrenal.

Si una palabra lleva la letra H es porque se hace referencia al hombre.

Siendo las 4:00 pm terminamos la entrevista y bajamos hacia el pueblo.

Diario de campo # 5

Lugar: Sesquile Cundinamarca / cerro chibchacúm / Cusmuy

Fecha: 15 de marzo 2015

Objetivo: identificar la organización de la comunidad mediante entrevistas que permitan la recolección de datos para la elaboración del recurso didáctico propuesto.

Domingo 15 de marzo: llegamos al Cusmuy siendo las 9:00 am donde nos encontramos con Camilo Chautá, Marcos Mamanché, Cristian, abuela Fabiola, en la parte izquierda de la puerta de salida se encontraban cuatro estudiantes de un colegio de Fontibón con su maestra, en la parte derecha de la puerta de salida un profesor universitario con su familia quienes venían a conocer la comunidad. El gobernador inicia dando un saludo y una bienvenida a los visitantes, posteriormente tomo su tabaco, saca su maraca y comienza con la melodía para ofrecer la medicina en este caso la hosca, los integrantes de la comunidad también toman sus maracas y cantan algunas canciones, unas en lengua otras en castellano.

Al terminar de ofrecer la medicina el gobernador pregunta a los visitantes como se sienten, y que opinan frente a lo que han visto de su proceso de recuperación, así mismo solicita a cada uno presentarse para dar respuesta a su pregunta, seguidamente cada uno nos

presentamos manifestando que rol cumplimos dentro de la comunidad, al terminar la presentación los estudiantes toman la palabra, quienes formulan algunas preguntas entre ellas: ¿Cómo la comunidad involucra los cambios sociales y culturales del mundo en su proceso de recuperación y como enseñan su cultura a los niños que hacen parte de la misma?

Para dar respuesta a estas preguntas Cristian toma la iniciativa y aclara que la pregunta es muy amplia al utilizar el término mundo puesto que generaliza e involucra varios factores, sin embargo da respuesta desde lo social y lo cultural a manera general, posteriormente Camilo interviene y con una actitud un poco molesta manifiesta que antes de preguntar deben aclarar cuál es el objetivo de sus preguntas y con qué intención habían llegado a la comunidad, por el hecho que no se debe generar cuestionamientos sin contar cual es el objetivo.

La docente pide disculpas, e inicia contando que los estudiantes deben realizar un trabajo para graduarse de la básica media, trabajo que tiene como objetivo mostrar a la comunidad educativa el proceso de recuperación de las comunidades indígenas de Cundinamarca para generar conciencia y aportar al proceso. Luego hacen nuevamente sus preguntas, para ello el gobernador toma la palabra quien empieza con la explicación del Equinoccio de Primavera (Celebración del año nuevo Mhuysqa) el cual se acerca y está programado para el 21 de marzo a las 7:00 pm en un lugar sagrado, en este caso la laguna de Guatavita, el gobernador explica que el año nuevo inicia con el cambio del fuego, donde se debe ubicar frente a la puerta de entrada y cambiara de lugar en cuatro direcciones cada tres meses norte, sur, oriente, y occidente.

También explica el contenido del Cusmuy y su construcción: esta sobre 22 guayacanes quienes representan los líderes y taitas de la comunidad, desde el centro del techo hasta la tierra descenden cuatro guayacanes que significan los cuatro elementos el aire, el fuego, la tierra y el agua. Las cerámicas que encontramos explican su mitología como la serpiente que significa el camino, también entre los guayacanes se puede observar un guardián que

lleva sus mochilas con el poporo y una abuela en este caso Bachue con un niño en sus brazos así como la describe el mito. También se puede evidenciar la bandera que representa simbólicamente a la comunidad, compuesta de tres colores, negro-tierra / azul-agua / blanco-aire / y el símbolo-el fuego, dentro de este lugar no está permitido tomar fotos.

Posteriormente explica su proceso desde la etno-educación donde los niños aprenden su cultura escuchando los mitos y aprenden la danza todo con el fin de convertirse en un futuro líderes de la comunidad con saberes específicos de acuerdo a las distintas áreas. Estas enseñanzas son llevadas a cabo los días sábados en el observatorio (Lugar construido en la parte alta del cerro Chibchacúm para la enseñanza de la cultura y la tradición a los niños y jóvenes de la comunidad desde la simbología y el reconocimiento del territorio) los niños son llevados a recorrer el territorio, así mismo desde la tradición oral y la simbología aprenden los mitos que les enseña su historia fomentando en ellos un sentido de identidad y apropiación de su cultura permitiéndoles tener voz y voto.

Observatorio



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Finalmente Marcos anuncia la importancia de la mujer en la comunidad, quien es poseedora de sabiduría, y centro de construcción de familia y unión. Explica que la comunidad está compuesta por 39 familias, 140 personas (niños, jóvenes, mujeres, abuelos y poporeros) por ende son llamados como parcialidad y para ello hace una distinción: (la comunidad actualmente se encuentra en proceso de reconstitución y recuperación del territorio para conformar el resguardo)

Parcialidad: grupo de descendientes sin territorio.

Cabildo: grupo de descendientes con territorio no muy amplio y no sustentable.

Resguardo: grupo de descendientes con territorio extenso y sustentable para subsistencia.

Termina la reunión, el gobernador nuevamente reparte la medicina y agradece por la asistencia, nos invita a pasar a recibir el almuerzo que cordialmente la comunidad nos invita. La visita termina siendo la 1:50 pm

Diario de campo # 6

Lugar: Sesquilé Cundinamarca / laguna Guatavita

Fecha: 20 y 21 de marzo 2015

Objetivo: participar en la ceremonia “Equinoccio de Primavera” o celebración de inicio de año nuevo Mhuysqa.

Viernes 20 de marzo: siendo las 6:20 pm nos encontramos en el parque principal de Sesquilé con la mayoría de miembros de la comunidad, esperamos alrededor de unos 30 minutos para que llegaran las personas que faltaban. Posterior a ello salimos en unos buses con rumbo a la laguna de Guatavita llegamos alrededor de las 7:15 pm, el gobernador (Marco Mamanché) da algunas instrucciones de cuidado con el lugar ya que es administrado por la CAR, nos explica en dónde quedan los baños y en donde es el Cusmuy lugar en el cual se celebrara la ceremonia.

Al encontrarnos en este lugar esperamos un momento con el fin de que los 92 participantes de la ceremonia nos ubicamos. Se da inicio a la ceremonia siendo las 8:00 pm, Miguel Ángel Chautá empieza explicando cual es el objetivo de la ceremonia, que es el celebrar el inicio de año y el cambio del fuego que representa el tiempo de siembra. Posterior a ello explica la importancia y la ubicación que tienen las puertas, al oriente sale el sol que significa la puerta de entrada igualmente inicia hay el ciclo de la vida en el nacimiento y al occidente está el atardecer representando el fin de la vida y la puerta de salida del Cusmuy.

Con la explicación anterior también se hace la aclaración de los cuatro puntos cardinales y de la simbología que tienen dentro de la comunidad cada uno de ellos; al oriente se encuentra el nacimiento del sol y de la vida con la medicina de la hosca (Tabaco molido), el sur es el aprendizaje con el tyhyquy (Borrachero o cacao sabanero) que es el que limpia el camino, al occidente se encuentra el atardecer y la muerte de la persona y por último se encuentra el norte en donde está el pensamiento y por esta razón su medicina es el tabaco o la haska la cual es el alimento principal del pensamiento.

De esta forma siendo las 8:40 pm se da inicio a la ceremonia mirando al oriente junto con el sonido de un caracol y de un tambor esperamos unos segundos y con el mismo sonido damos vuelta hacia el norte, de esta misma forma volteamos hacia el occidente y finalizamos con la mirada puesta en el sur. Volvemos a sentarnos y Marco comparte palabra, invitándonos a compartir igualmente con ellos, así cada uno de los integrantes de la ceremonia empezamos nuestra presentación y compartimos lo que queremos expresar.

Cuando se termina de compartir Marco da por primera vez la medicina, compartiéndola con todo el grupo. Conjunto a recibir la medicina se inician los cantos acompañados del sonido de las maracas, tambores y flauta, en los cuales todos participan y se escuchan fuertemente. Siendo las 10:00 pm, Carlos Candil comparte palabra explicándonos como eran las ceremonias recién inicio la comunidad con Carlos Mamanché y expresándonos la felicidad que le da que el Cusmuy esté lleno, nos comparte una medicina traída de las amazonas, explicándonos a su vez el porqué es más suave y cálida.

A las 11:30 pm candil nos invita a salir para compartir una danza grupal, estando allí nos organizamos en un círculo intercambiándonos hombre y mujer, nos explica que vamos hacer la forma de una serpiente, siendo él la cabeza y dirigiéndonos con el sonido de la flauta, seguido a él va la abuela Fabiola y Marco, así seguíamos el resto de integrantes y la cola llevaba el ritmo con un tambor. Se inicia la danza en forma de marcha uno cogido del otro con el fin de no soltarse.

Seguimos un sendero de aproximadamente 15 minutos llegamos a un camino plano formando dos hileras separándonos por sexo con el fin de quedar uno frente al otro, en este momento Candil nos dice que vamos hacer pago por medio del canto, con el ritmo del tambor cantamos aproximadamente 30 minutos. Terminando los cantos nos explica acerca de los espíritus buenos y malos contándonos a su vez sobre el mito de Kana, Posterior a esto empezamos a bajar hacia la maloca.

Llegamos nuevamente al Cusmuy siendo la 1:30 am allí nuevamente nos separamos hombre de mujeres, se reparte chicha, maíz tostado para las mujeres y hayo para los hombres. Candil nos entrega dos trozos de tabaco uno para la mano izquierda en el cual se va a poner simbólicamente todo lo bueno y el otro en la mano derecha en el que se pone todo lo malo de los bis-abuelos, abuelos, padres, nosotros mismos, hijos, nietos y bisnietos. Después de poner todo en ese trozo de tabaco se pasa por todo el cuerpo y se vota al fuego.

Siendo las 2:30 Am Candil nos comenta que va a compartir la medicina del fuego haciendo la aclaración de que es uno de los que se da solamente dos veces al año, igualmente les pide a los que no van a recibir la medicina que se salgan ya que cuando se comparte así mismo se recibe. Al tiempo que se comparte la medicina se realizan cantos de la comunidad e igualmente de otras comunidades que se encuentran en la ceremonia.

A las 3:00 Am salimos a bailar nuevamente con el ritmo de la flauta y de la guitarra en parejas seguíamos el paso guiado por Miguel y Alejandra. A las 3:40 Am volvimos a entrar al Cusmuy en el cual ya se encontraban varias personas dormidas, los que nos quedamos

despiertos escuchamos el relato de uno integrante de la comunidad Mhuysqa de Chía quien nos contaba como iniciaron la re-organización en esta comunidad.

A las 4:40 Am nos empezamos a alistar para subir al mirador de la laguna, al iniciar el recorrido estaba bastante oscuro llegamos al lugar a las 4:55 Am allí Marco compartió por última vez la medicina esperando que el primer rayo de sol nos callera. Igualmente nos compartieron un pedazo de tabaco para que cada uno le hiciéramos pago a la abuela laguna de Guatavita.

Bajamos nuevamente al Cusmuy, recogimos las cosas y nos dirigimos así Sesquilé, llegamos al pueblo siendo las 8:00 Am, desde allí nos dirigimos un grupo pequeño así el Cusmuy de la comunidad. Cuando llegamos nos comparten desayuno igualmente compartimos y hablamos con algunos miembros de la comunidad que se encontraban en el lugar.

A las 12:00 Pm ingresamos al Cusmuy a finalizar la ceremonia, se explicó el cambio del fuego, se realizó dicho cambio al interior del Cusmuy, compartiendo medicina, palabra agradeciendo por estar en dicho lugar. La ceremonia termina siendo la 1:00 Pm del día sábado 21 de Marzo.

Diario de campo # 7

Lugar: Sesquilé Cundinamarca / Cusmuy / observatorio.

Fecha: 28 y 29 de marzo 2015

Objetivo: identificar los lugares sagrados de la comunidad por medio del proyecto de etnobiología, Participar en la siembra que realiza la comunidad para esta fecha.

Sábado 28 de marzo: nos encontramos con los participantes del proyecto a las 10:00 Am en el cerro Chibchacúm, allí se encontraba Alejandra Naranjo líder del proyecto, el profesor de cartografía Germán Escobar y dos estudiantes de biología, quienes nos muestran y explican un mapa a escala del resguardo en el cual en grupo empezamos a ubicar los lugares

sagrados. En este proceso se involucran especialmente a los niños con el fin de que ellos reconozcan los lugares que son propios de la comunidad.

Así duramos hasta la 1:00 pm, después de esto almorzamos en comunidad, al terminar el almuerzo, ubicamos otros puntos importantes del resguardo. Alejandra nos explica cómo va hacer itinerario del día siguiente en el cual realizaremos un pequeño recorrido por algunos de los puntos ya marcados en el mapa, así finaliza este día siendo las 2:30 pm.

Domingo 29 de marzo: nos encontramos en el cerro Chibchacúm a la 7:00 Am en el cual estaban tres hombres de la comunidad iniciando la siembra, nosotras decidimos participar de la misma, la cual llevaba un orden uno abría el hueco, otros dos ponían diferentes tipos de abono, nosotras poníamos la semilla y Cristian Márquez y María Fernanda lo serraban. Así estuvimos hasta las 8:50 am. Al terminar nos dirigimos asía la parte superior del cerro a esperar a las personas del proyecto.

Llegaron alrededor de las 10:00 Am, estando allí nos dirigimos a la casa de las mujeres en la cual el profesor Germán nos explicó una pequeña parte teórica de cartografía y además nos mostró un video de una comunidad asentada en las amazonas. Esta primera parte termino a las 12:00 PM, después de esto compartimos el almuerzo y empezamos a caminar con rumbo a el observatorio.

Al llegar al observatorio Miguel Ángel Chautá nos empieza a explicar la simbología del lugar además de contarnos toda la historia que tiene plasmada este lugar en sus paredes, en la cual se cuenta desde la creación hasta los grandes dioses todo por medio de mitología ancestral. Al llegar al interior del lugar ya no están los dibujos pero algunos letreros de los lugares sagrados y unas pequeñas ventanas que muestran el lugar en donde se encuentra dicho sitio.

Después miramos nuevamente el mapa con el fin de localizar con exactitud los lugares más representativos de la comunidad. En ese momento compartimos y hablamos alrededor de

40 minutos con algunos de los integrantes que allí se encuentra. Así acaba este día siendo las 3:20 pm.

Diario de campo # 8

Lugar: Sesquilé Cundinamarca / Cerro Chibchacúm/ Cerro las tres viejas / vereda Espigas / Matarredonda.

Fecha: 31 de marzo 2015

Objetivo: participar en la caminata de reconocimiento del territorio Mhuysqa de Sesquilé

Martes 31 de Marzo: siendo las 6:50 Am nos encontramos con Oscar Chautá en la plaza del pueblo, esperamos alrededor de unas 15 minutos para que llegaran algunas personas invitadas, nos empezamos a dirigir a la casa de la abuela de la comunidad (Rosa Gonzales de Mamanché), en la cual se encontraban alrededor de unas 10 personas.

Iniciamos la caminata por la parte baja de la vereda Boitivá siendo las 8:00 Am, era un grupo de alrededor de 40 personas el cual iba dividido en pequeños grupos todos hablando de diferentes temas y cada uno a la velocidad deseada. Empezamos a subir por la vereda Espigas por un sendero ancho sin pavimentar pero en el cual subían artos carros, era difícil de subir gracias a que es empinada y bastante larga. Llegamos a un punto en el cual cogimos un atajo bastante montañoso.

A las 10:20 Am llegamos a una planicie en la cual se encontraban algunas bacas, allí descansamos un momento. Nos organizamos en un círculo y Marco Mamanché (Gobernado) nos explicó la importancia de la caminata de cómo debemos disponernos para el encuentro con los espíritus, de porque se realiza en estas fechas y nos compartió medicina. Después de los cantos Carlos Candil hizo un llamado a los miembros de la comunidad a los cuales veía con poco ánimo y les recordó al médico tradicional (Carlos Mamanché), el cómo le gustaría verlos cantando con fuerzas y ganas y no así con poco ánimo.

Al terminar de hablar, Oscar Chautá nos pidió que dé ahí en adelante no comiéramos nada más y tratáramos de no hablar, ya que iniciamos el camino por los lugares sagrados y debíamos ponernos en conexión con el territorio. Caminamos unos 40 minutos en un sendero lleno de ramas, arbustos y piedra difíciles de subir. Llegamos a una piedra grande muy bonita la cual nos permitía visualizar la mayoría del camino que habíamos recorrido, en este lugar compartieron palabra recordando el territorio, los lugares sagrados, la simbología que tienen estos lugares para la vida del Mhuysqa y la importancia de hablar de Carlos Mamanché, ya que al hacerlo recuerdan lo que él quería para su comunidad y de esa forma no se olvidan las muchas cosas que hacen falta por cumplir.

Mientras se compartía palabra también compartieron chicha para mojar la palabra y dar ánimo para seguir, después de unos 30 minutos retomamos el camino similar al que ya habíamos pasado. Al llegar a otra planicie nos sentamos esperamos un momento y Oscar Chautá compartió la medicina acompañada de cantos, se recordó nuevamente el territorio y los lugares sagrado que allí se encuentran.

Seguimos caminando ya estando en el páramo, divisando la diferencia de flora que en este lugar se da, en este punto ya nos encontrábamos en el lugar llamado Matarredonda, en la punta del cerro. Caminamos unos 30 a 40 minutos, llegamos a una roca grande en la cual nos sentamos dividiendo el grupo en dos a la derecha las mujeres y a la izquierda los hombres, Jeison Márquez compartió medicina con el grupo, posterior a esto Ernesto Mamanché nos contó la historia del lugar, que se llama las siete lagunas, mostrando cada una de ellas diciéndonos el porqué es sagrado y como se siente la conexión de los espíritus en el lugar.

Como pago a la tierra algunos integrantes de la comunidad llevaban una mata de coca, algunas piedras y chicha para refrescar el lugar. Al terminar de compartir palabra y de agradecerle al territorio, compartimos alimentos entre todos algunos llevaban papas, jugos, galletas, plátano carne y dulces. Entre todos formamos grupos, hablando y compartiendo,

en el lugar nos quedamos una hora hasta que Marco Mamanché nos dice que ya es hora de irnos.

Seguimos caminando por el borde del cerro pasando dos grandes montañas, para ese momento empezó a llover fuertemente, llegamos al pico de una de las tres montañas del cerro de las tres viejas, en este punto estaba tronando y lloviendo muy fuerte por este motivo algunos de los líderes decidieron que era momento de bajar de la montaña.

Bajamos por un lugar boscoso bastante empinado y con difícil acceso en el cual el grupo tenía que ir unido puesto que el camino no estaba marcado y fácilmente se podría perder cualquier persona que no conociera perfectamente el lugar. Llegamos a la carretera que queda en la parte inferior del cerro siendo las 3:30 Pm

En este punto había la posibilidad de pasar por dos senderos uno más rápido que el otro, pero en el cual hay mucho pino sembrado y como aun tronaba decidimos coger por el otro camino que era menos peligroso, el camino tenía mucha roca resbalosa, caminamos hasta las 4:30 Pm, llegando a la carretera principal en la cual el grupo ya se dividió con el fin de que cada uno siguiera su camino hacia sus hogares.

Fotos:

Proyecto de etno-biología: modulo plantas



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Amanecer: Equinoccio de primavera (recibiendo el primer rayo de luz)



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Cerro de las tres viejas



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)

Laguna de Guatavita



[Fotografía de Sandra Díaz]. (Sesquile, Cundinamarca, 2015)